

Asian American Commission Aims to Ensure Representation

By Adam Smith

According to the latest Census, the Asian American population of Massachusetts has continued to grow. And grow. In 2005, the population approached 300,000, growing by nearly 23% since 2000. That jump followed a 70% increase over the 1990s.

Yet, as Asian Americans now make up about 4.7% of the state's total population, representation

in Massachusetts government is still lacking.

Now, there's "insurance," so to speak, for the population to receive representation.

State lawmakers last month passed a law creating an Asian American commission, after overriding a veto by Gov. Mitt Romney. The permanent, 18-person legislative commission will conduct research, serve as a clearinghouse of information, and

make recommendations on statewide issues affecting Asian Americans, say supporters of the commission.

The effort was led by state senator Michael Morrissey and representative Bruce J. Ayers, both Democrats of Quincy, and by state treasurer Timothy Cahill. It followed a 1992 executive order by former Gov. William Weld that created a similar commission but was left inactive for years

until Romney recently reconstituted it. Those backing the current commission say that because it's law, it will stay active.

Also, the backers of the new commission say it is nonpartisan, while the old one will likely share the politics of whoever is in



Grace Lee, interim director

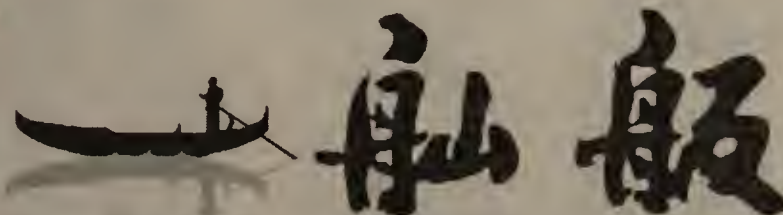
office.

Grace Lee, a lawyer for the state Treasury Department, has been named the interim executive director, of the new commission.

"We're ecstatic; it was a lot of work getting it passed," said Leverett Wing, who advocated for the commission.

For more information, visit: www.mass.gov/legis/laws/seslaw06/s1060258.htm

SAMPAN



September 15, 2006 Vol. XXXIII

Serving Asian Americans Since 1972

www.sampan.org

ENGLISH AND CHINESE

FREE

舢舨中文

專題報導 -

國會眾議員

Michael Capuano

一席談

亞裔市議員尹常賢

政績有褒有貶

地方切片 -

州長候選人簡介

風華公司簽協議:

改進管理 確保安全

雙樹酒店總經理

為年度傑出義工

投票地點已更改

華埠民眾別走錯

華美醫療保健專欄

減壓式 26 式

藝術天地 -

鋼琴家劉孟捷

奏出生命的韌性



Back to School

Time to wake up again! Students are up early waiting for class to begin at the Josiah Quincy Elementary School in Chinatown this week.

Photo by Kara Delahunt

New Polling Places Set for Chinatown

The City of Boston Board of Election Commissioners has changed the voting location for most Chinatown residents. Voters in Ward 3 Precinct 8 who were voting at the Josiah Quincy School must now vote at the Community Room of the Metropolitan, entering from 38 Oak Street.

The board made the change in polling places after hearing complaints that the Quincy School location was congested, especially when school students need to pass through the polling site.

For voters in Ward 5, Precinct 1, there will be a slight change. The polling site

is the same, the Franklin Institute, but the voting location has been moved from the Tremont Street side of the building to the institute's auditorium at 41 Berkeley Street. The election board made the change to accommodate the needs of physically disabled voters.

The State Primary Election is September 19 and the final election on November 7.

Those with questions about the new polling sites can call the Boston Election Department at (617) 635-3767 or visit www.cityofboston.gov/elections.

2nd Suffolk Senate Race: Challenges of the Challengers

Two Candidates Compete to Become Democratic Choice for 2nd Suffolk Senate Seat

By Adam Smith

One candidate has her lack of experience running against her. The other has her past tax troubles -- and current accusations of campaign finance misconduct -- to battle.

And both of these two Democrats can't afford to look away from their opposition at the right.

Senator Dianne Wilkerson

Sampan plans to publish an interview in October with Republican Samiyah Diaz



Left: Dianne Wilkerson Right: Sonia Chang-Diaz

and Sonia Chang-Diaz are jostling to win the September 19 primary and become the one Democratic candidate for the Second Suffolk District state senate seat. Meanwhile, Samiyah Diaz, a Republican, is vying to win both the Democratic primary and the final election on November 7,

CONTINUED PAGE 3

CONTINUED PAGE 4

SAMPAN

A.A.C.A.
200 Tremont Street
Boston, MA 02116

U.S. POSTAGE PAID
PERMIT NO. 54358
PRE-SORT STANDARD
BOSTON, MA

ah-Lin!

by Lillian Chan

But, you're not into Asian guys, are you?

I am... why?

You were born and raised here, though! I'm surprised...

???

Copyright © 2006 Lillian Chan. All rights reserved.

9-15-06

www.lillianchan.com/ahlin

Bus Rollover Bruises Riders; Hurts Chinatown Company's Reputation

By Adam Smith

Thirty-four riders may have been roughed up, but Fung Wah bus company didn't walk away without a major black eye.

From lunch-time discussion at Chinatown restaurants to cable television news, Fung Wah's bus crash and rollover that sent the riders to the hospital last week was written about and talked about -- and televised throughout the nation.

It all started the afternoon of September 5, when the driver of the bus, 44-year-old Chuandai Chen of New York, sped off Route 290 in Auburn. Aiming for the exit ramp, he ended up rolling the bus over onto its left side. All the passengers' injuries were minor.

Instead of suspending or revoking the company's licenses, the Massachusetts Department of Telecommunications and Energy has negotiated a consent agreement with Fung Wah's owner, Pei Lin Liang. State officials also promise more scrutiny of the bus company that provides cheap trips between Chinatowns in New York and Boston.

Under the consent order, Fung Wah must comply with a list of agreements that includes acknowledging that excessive speed caused the rollover; agreeing to make all buses available for inspection every 90 days; and acknowledging that an additional offense may lead to suspension or loss of its license. The bus company must also accept the order

as a formal notice to immediately stop operating any buses that have not been maintained in a safe and sanitary condition and stop "operating buses without properly trained drivers including drivers who are not sufficiently able to read and speak the English language." In addition, Liang has been ordered to provide certain documentation to the department, such as information about its "English language proficiency program."

This isn't Fung Wah's first accident. Last year, one of the company's buses burst into flames while traveling through Connecticut. Not one of the 45 passengers was injured because all passengers were able to evacuate prior to the fire.

In addition, the Boston Herald last year reported accusations that the bus company had failed to properly serve blind customers needing a seeing-eye dog.

Fung Wah did not respond to several phone calls to comment for this story.

Fung Wah's major competitor, Travel Pack, which also provides cheap Chinatown trips, has also faced troubles. Last year, one of that company's buses also burst into flames, although no one was hurt. In addition, Travel Pack, which is also known as Kristine Travel, had a bus crash in 2001 in New Brunswick that led to the death of four Newton students.

Chinatown Community Message Board

DOG WALKERS

► Match-Up Interfaith Volunteers, Inc. needs bilingual (Chinese/English) volunteers with dogs to visit nursing home residents in Boston's South End for two to four hours a month. Call Ellen at (617) 482-1510, Ext. 25 or visit

www.matchholder.org and click on the PetPals Program.

STUDY PARTNERS

► Looking for a native speaker of Cantonese, from Hong Kong, for language exchange. I am a former English teacher. I can be reached by e-mail: LAMAC1067@aol.com.

Sampan is New England's only bilingual English-Chinese newspaper and is published on the first and third Fridays of the month. It is nonprofit and nonpartisan. Founded in 1972, Sampan is published by the Asian American Civic Association. Sampan is distributed free in Chinatown and the Greater Boston area. All donations to the publication are tax-deductible. Submissions: Articles, letters to the editor, calendar events and other items should be mailed to the editor or faxed to (617) 482-2316.

Subscriptions: \$30/year (3rd class mail); \$60/year (1st class mail). Direct requests to Yang Yang, Ext. 206./Advertising: \$12 per column inch; \$170 per quarter page; \$300 per half page. Surcharges apply for translation and/or typesetting. We are printed by Graphic Developments.

FAMILY SUPPORT

► Malden Asian Disability Advocacy Coalition meets the third Wednesday of the month at the Great Wall Center, 110 Pleasant St.; 6-8 p.m. Call (781) 388-6931

If you would like to post a message, e-mail Englisheditor@Sampan.org

Correction

Because of incorrect information provided to a photographer, the last issue featured a page 8 photo of children said to belong to the Wang YMCA. The kids actually were part of the Wang Shi Wang Boston Chinese Folk & Classical Dance Group.

Note: This issue's health story is in the Chinese section, page 4.

Tell us what you're thinking. Send a letter to the editor: englisheditor@sampan.org or 200 Tremont St., Boston, MA, 02116

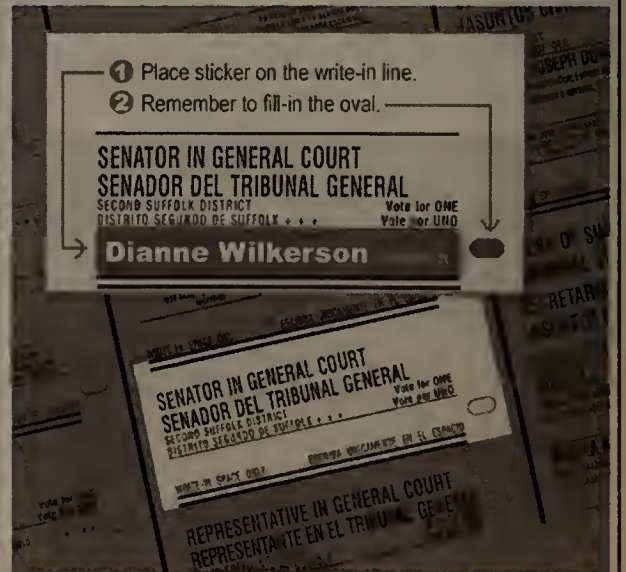
Red Oak After School Program

Sept 7, 3:15 - 6:15 pm, Monday - Friday, For children ages 5-13, Great facilities at the Josiah Quincy Elementary School near the NEMC T stop (orange line) in Chinatown - school library visits, daily homework assistance, computers, arts, clubs, pool swim on Fridays, vacation week field trips, gym, playgrounds, family events, student performances, special holiday events.

Please contact Ms. Choi at 617-635-5129 x1033 or email: Kathy.Choi@bcnc.net

www.sampan.org

Dianne Wilkerson for State Senator



On Tuesday
September 19



www.StickWithDianne.com

Paid for by the committee to elect Dianne Wilkerson



柯德文殯儀館

J.S. WATERMAN & SONS

Waring - Langone

免費查詢專線: 1-800-344-7526



楊德超

(華人制殯師)

Tak Chiu Joseph Yeung
Senior Funeral Director



白堅禮

Kenneth F. Bennett
Senior Funeral Director
“柯德文獎學金”創始人

波士頓
(617) 536-4110
580 Commercial St.
(North Station 地鐵站)
J.S. Waterman & Sons.
禮堂
綠線 C, D, E 車



昆士市
(617) 472-1137
576 Hancock St.
(Citgo 加油站對面)
Deware Funeral Home

A Service Family Affiliate of AFPS and Service Corporation International 492 Rock St., Fall River, MA 02720 電話: (508) 676-2434



Tower Begins City Review

By Adam Smith

Newbury Street-based developer Weston Associates has officially submitted plans to construct a 28-story housing and hotel building next to Jacob Wirth restaurant at 31-45 Stuart Street. A public meeting for the proposal is slated for September 20, 6:30 p.m., at the DoubleTree Hotel at 821 Washington St.

The tower would house 108 hotel rooms on the lower floors and 181 residential units on the upper 22 floors. An underground parking garage accessible at La Grange Street would support three levels of parking with 219 spaces. The pedestrian entrance would be located at Stuart Street next to the historic Jacob Wirth restaurant, first opened in 1868 by the Prussian immigrant of the same name.

To surpass the area's zoned height of 155 feet, the developer will seek a special zoning designation known as a "u-district." Some residents of Chinatown have expressed unease at the pro-

posed height of the building, officially in the Midtown Cultural District, especially as several other high-rise towers are proposed and under construction for the area.

But Weston Associates, in documents filed with the Boston Redevelopment Authority, states that the tallest portion of the tower will be set 88 feet away from Stuart Street. The developer also claims the project would benefit the city by adding new housing, increasing public safety, and improving the area's appearance.

To move forward with the project, Weston must undergo several city and state reviews, including review by the Boston Land Marks Commission and the Massachusetts Historical Commission, because of a plan to replace a portion of Jacob Wirth's kitchen at the rear of the building.

Jacob Wirth was designated as a city landmark in 1977 and was listed on the National Register of Historic Places in 1980.

Church's Land-Swap Proposal Faces Questions

By Adam Smith

A Chinatown church's proposal to trade one parcel of land for another has so far received support from some city officials and Chinatown community leaders. But others are cautious of the plan, fearing it could compromise a future affordable housing project that has been long-promised by the city.

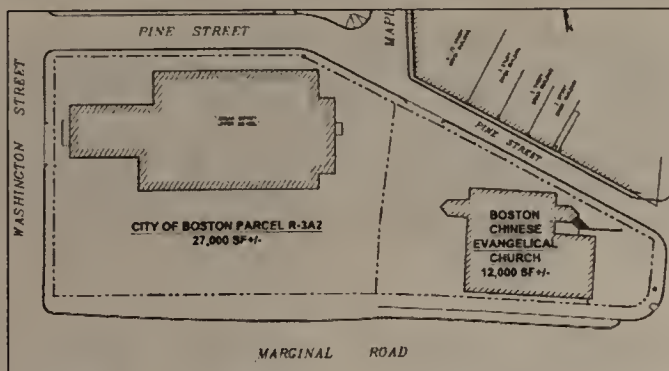
Seeking to expand its Chinatown campus and serve an ever growing congregation, the Boston Chinese Evangelical Church proposes trading its 249 Harrison Ave. church campus for a piece of land at the site of the Josiah Quincy Upper School at 900 Washington St. The school is slated to stop using the Washington Street lot in coming years, and, in 2003, Boston's mayor proposed using the site for affordable housing once the school moves out.

The church wants to trade the land so it can develop a four-story building with a 700-person sanctuary. Senior pastors of the Boston Chinese Evangelical Church say the future affordable housing development could be built at the site of the church's current campus instead of the school's.

The 27-year-old church and the school are both located on the same city block bounded by Washington and Pine Streets, Marginal Road, and Harrison Avenue. Proposing to exchange equally-sized plots of land of 12,000-square feet, the church essentially hopes to shift its campus to Washington Street on a square parcel and give up its land on Harrison Avenue, which is triangular.

Some neighborhood activists, however, contend that the parcel that the church wants to give up is less desirable because of its shape.

"There are absolutely no advantages to the triangular shape," said Katherine



Site of proposed land trade.

Oh Roof, director of housing at the Asian Community Development Corporation, which has expressed interest in developing the site of the Josiah Quincy Upper School. "There would be a lot of inefficiencies" in developing a site of that shape, she added.

Last year, the Asian CDC and a team of graduate students won first prize in the 2005 Affordable Housing Development Competition for their design of a 200-unit housing complex for the Washington Street site that the church is eying for development. Half of the project would be priced for moderate- and low-income earners, as required by Mayor Thomas M. Menino.

During a presentation to the Chinatown Resident Association last week, the church's pastors also received criticisms for the plan because of the parcels' shapes. Marie Moy of the association questioned the value of the triangular-shaped land. Yet the

Chinatown Neighborhood Council in its August meeting said it supported the land trade.

Pastor Steven Chin of the Boston Chinese Evangelical Church said that the church, because it requires a large sanctuary, would need a square or rectangular site. But housing, he said, could be just as easily constructed on a triangular lot. To demonstrate his point, Chin said the church hired an architect to draft out a possible design for a 17-story, 200-unit housing project on the church's current campus. He said, however, that the church's current plan is not to develop the housing.

A spokeswoman for the Boston Redevelopment Authority, which has expressed initial support of the land-swap proposal, said the trade "makes sense."

But another potential problem in trading the land is that it could push an affordable housing project further into the future. If the land-trade is approved,

building affording housing would likely depend on the completion of the new church because the church proposes to operate its Harrison Avenue campus while the new building is constructed.

Mayor Menino has promised since 2003 that an affordable housing project would be created at the site of the Josiah Quincy Upper School once it completely moves out of its site on Washington Street and into its new location on Arlington Street. But the complete move has been delayed because planned renovations to the Arlington Street building have gone more slowly than expected. City officials have not yet said when the move will be completed.

--Anita Chang contributed to this story

Chinatown Meetings

■ The Chinatown Neighborhood Council meets every third Monday of the month, except for holidays, at 6 p.m. at 90 Tyler St.

■ The Chinatown Resident Association meets every first Wednesday of the month at 6:30 p.m. at the Josiah Quincy School cafeteria, 885 Washington St.

■ The Chinatown Safety Committee meets every first Wednesday of the month at 10:30 a.m. at the DoubleTree Hotel on Washington Street.

Forum to Open Discussion on Chinese With Disabilities

By Adam Smith

The Boston Chinatown Neighborhood Center will host a forum on September 16 for Chinese Americans with disabilities.

The forum, sponsored by several nonprofit groups and state agencies, aims to support Chinese with disabilities and let them tell state officials of the obstacles they face to accessing services. The event will be in Cantonese with translation in Mandarin and English.

"This forum is about voices, about opening up communications and brainstorming on ideas about how the state can help in this issue," said Joseph Wu, director of the

Family Service Program at the Boston Chinese Neighborhood Center.

Wu said that Chinese Americans face language barriers and cultural stigmas that can prevent them from accessing the services.

"I think the culture sees having a disability as a shame and (families sometimes) experience shame when having a child with disabilities," said Wu.

"We think we need to help empower these families to have equal share and access to services that are open to the mainstream communities," he said.

For more information, call (617) 635-5129, Ext. 1035.

College Aid Center Extends Hours at Chinatown Site

The TERI College Access Center satellite office at the Asian American Civic Association at 200 Tremont Street has expanded its services to a full day per week, effective Sept. 6.

TERI provides free access to information on colleges and universities, financial aid directories, and career planning guides.

The office has been operating in Chinatown since 1995 but the office hours at the civic association were limited to three hours per week. Now, the office hours are Weds., 9 a.m. to 5 p.m.

The Asian American Civic Association provides educational services to immigrants and publishes the Sampan newspaper.

BRA

PUBLIC MEETING

The Boston Redevelopment Authority will host a public meeting regarding

Jacob Wirth's 31-45 Stuart Street

Project Proponent: Weston Associates

September 20th, 2006
6:30 PM

Doubletree Hotel

Cherry Blossom Room, 821 Washington Street

The Proponent plans to construct a mixed-use building containing approximately 362,000 square feet of hotel and residential space, which will include an underground garage with up to three levels and up to 219 parking spaces in the Midtown Cultural District.

Close of Comment Period: October 4, 2006

MAIL: Mark McGowan
Boston Redevelopment Authority
One City Hall Square, 9th Floor
Boston, MA 02201

FAX: 617.742.7783

PHONE: 617.918.4275

EMAIL: mark.mcgowan.bra@cityofboston.gov

Harry Collings
Executive Director/Secretary

Boston
Redevelopment
Authority



City Hall 9th Floor
1 City Hall Square
Boston, MA 02201
617.722.4300

Capuano On Local, National Issues

FROM PAGE 1

Sampan: The newest Census that came out in August showed that from 2000 to 2005, Massachusetts and Boston lost residents. Massachusetts lost 170,000 residents and Boston lost 68,000 residents. What do you think about that?

Capuano: Well, they are not official. Those are estimates based on a model. They did it 10 years ago in the middle of the decade and that model turned out to be wrong. It is a burden for all the older cities like Boston (or states like Massachusetts) to make sure all their people get counted... It's a burden for any community with a large immigrant population to make sure they all get counted. It's a burden to educate all of those very same people that being counted won't necessarily get them in any trouble with anybody, and that if they don't get counted, their community could be hurt, because a lot of money, both federal and state, is based on population.

A year or so ago, I wrote to the governor [about this]. I think the state has an obligation to get ahead of the Census, to have people educated and prepared to oversee the Census to make sure that they actually perform it correctly.

Sampan: Assuming that numbers are right, and the state is losing people, what do you think that could mean for the state?

Capuano: It could mean two things. We could potentially lose a seat in Congress, which would decrease our influence in Washington. That's probably a natural course anyway: people are moving to the South and the West and there's nothing we can do about it. Number two, and most importantly, it could cost us money from the federal government. There's a lot of money, millions -- billions -- of dollars that is distributed according to population.

Sampan: The Census also showed that the immigrant population has increased locally and nationally. Do you feel that the local or federal government have any responsibility to help fund English training for those new immigrants?

Capuano: It depends on who they are and what they're doing, and illegal immigrants versus legal ones. The answer is that it depends.

Sampan: Let's just talk about immigrants who are here legally.

Capuano: I think there is an obligation to provide some opportunity to assimilate into society. How much is a fair question. ...Do I think that is a basic need? No. Do I think it is something we should do if we can (afford) it? Yes. It's good for people who want to become citizens, and it's good for our society.

Sampan: What do you think is a reasonable solution to illegal immigration?

Capuano: I think it's relatively easy. I would argue that we need two (or three) main things: We need a thoughtful, proactive, honest immigration policy. How many? What skills? From where? Etcetera.

We also need strong borders... Having strong border security is not the same thing as being against immigration. It is simply saying: "Do you think we should have open borders?" If you do, you better be ready for 200 million people from around the world to come here tomorrow, and every one of them will take your job at a lower salary and still live a better life than they did in the country where they just came from. It's a wonderful thing that we're lucky enough to be in a country that people still want to come to. If we want to maintain the economic benefits that we have enjoyed, at least maintain some of them, we have to have a limited population.

[Finally] we also have to have an honest dealing with the estimated 12 million people who come here

illegally. ...I think it's unrealistic, inhumane, and wrong for the economy, to deport them all. My answer to everybody is to get over it. Do you want to put an artificial, arbitrary line that says anyone who's been here for less than a year, go home? Fine. I just want to get to a consensus... But we're going to keep most of them, whether you like it or not....Let's presume that tomorrow you could round up all the 12 million illegal immigrants and deport them... How much are you willing to pay for a head of lettuce? \$14? I don't think America would be very happy the next day.

Sampan: You have opposed certain trade agreement proposals with China, such as Permanent Normal Trade Relations with China, because you felt there wasn't enough pressure put on China to improve its human rights record. Would you talk about that?

Capuano: Nothing's changed. I think I was right then and I think I'm still right.

Sampan: You've been working to help free Dr. Yang Jianli, a permanent resident who lived in Massachusetts until he was detained in China in 2002 because of his earlier involvement in the Tiananmen Square demonstration in 1989. What is the status of that case now?

Capuano: We've had no progress on it. It's like butting your head against the wall. I don't get it. I was lectured by the [previous] president of China -- three or four years ago when I was there. Jiang

Zemin lectured me: "Why do you care about the one person so much?" My answer was: "Why don't you?" ...I don't understand why the Chinese government hasn't released him. He's served more than his term.

Sampan: You've expressed support for the completion of the Silver Line bus route, which runs from Dudley Square to the Logan Airport and Waterfront. But many people in Chinatown and abutting neighborhoods have protested construction plans for the final phase of the bus route. They feel it would disrupt their neighborhoods with the construction of underground bus tunnels and portals, pollution, and noise. In addition, several people question the need for the line when Chinatown has access to the Orange, Green and Red lines. What are your thoughts?

Capuano: I've said for a long time that I don't particularly favor any one portal. I want to support the one that impacts any neighborhood the least. I've heard some opposition from Chinatown, but not that much. [With the completion of the line,] a lot of buses will be taken off the street [and put underground]. The traffic will be better; the environment will be better. There may be some people in Chinatown who will be impacted but it's the same old story. You can't change anything without impacting some people positively and some people negatively and I think the job of government is that if it's a good project, you do your best to reduce the negative impacts. I think



Capuano in his office in Cambridge

that the current portal proposal seems to do just that.... It's absolutely impossible to satisfy everybody. But I'll ask a simple question: If the Orange line wasn't there, do you think we could build the Orange Line today?

Sampan: What is your view of the Big Dig project and how it's been handled?

Capuano: Horrendous. Absolutely horrendous. It's a project that is and will be an incredibly good project for the city. It makes the city better looking, it makes the city more environmentally friendly, it makes traffic flow a lot better. But, of course, I'm no different than anybody else. I wanted it done efficiently; I wanted it done safely; and I wanted it done. In fact, it hasn't been and it's problematic for all of us. I do believe that this latest round of investigations will

get us where we want to go. It will take a while. It will probably have to get through another gubernatorial election. But I don't think we're finally on the road to getting a full-blown investigation and putting this behind us.

Sampan: Finally, what do you plan to talk about when you visit the Asian American Civic Association on September 19?

Capuano: I haven't got a clue. I don't do speeches.

Note: In an earlier issue, the Sampan interviewed Bobby Constantino, who had announced he would run against Capuano as a Republican. Constantino is no longer in the race. For more information about Capuano's talk at the Asian American Civic Association, call (617) 426-9492, Ext. 211, or visit www.aaca-boston.org.

Citizenship Class

Saturday 9:00AM - 11:00AM

10 weeks for \$ 60.00. First Class will be Saturday, Sept. 23rd
Study for your U.S. citizenship interview with teacher Sheng.

入籍輔導班

星期六上午九點到十一點，十周學費六十元

九月二十三日開課，來跟生世賢老師模擬入籍面試

Call to register 報名請打電話 617-357-5717 ext. 2

EDC is a non profit with 16 years experience in teaching English classes to immigrants



Education Development Group

Accelerated English Plus

434 Mass Ave. Suite G1, Boston MA 02118

Need to learn English Fast?

Intensive All Day Classes

Monday through Friday

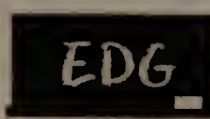
September 25, 2006 to December 1, 2006

Job Placement Assistance

400 Hours of Instruction for Only \$100

Call 617-357-5717

EDC is a non profit with 16 years experience in teaching English classes to immigrants



Education Development Group

Accelerated English Plus

434 Mass Ave. Suite G1, Boston MA 02118

Mike Tow
曹育倫

Committed to the financial well-being of your family.

Michael Tow is president and founder of New Boston Financial. He has been working with families for over ten years, helping them to manage their investments and secure their financial futures.

58 Harvard Street, Brookline MA 02446
Phone: 617-734-4400
mtow@newbostonfinancial.com
www.newbostonfinancial.com

NEW BOSTON FINANCIAL

波士頓華人醫務中心

抑鬱症研究

您会经常心情不好, 疲倦, 或失眠吗?

如果您年满 18 岁, 有以上症状,

- 您或许可以获得华人医务中心免费的专业咨询
- 研究完成后你将会获得\$140 的酬劳

意者请拨: 866-338-6636 洽詢

Five Candidates Vie for Votes at Forum

By Hui Feng

Five gubernatorial candidates tried to win over voters at a September 7 forum at Roxbury Community College.

The event, sponsored by the Civic Engagement Initiative, drew a full house with late arrivals standing in the back of the room, seeking to hear the positions of the candidates: Democrats Chris Gabrieli, Deval Patrick, and Tom Reilly; independent Christy Mihos; and Green-Rainbow candidate Wendy Ross. Republican candidate Kerry Healey, currently the lieutenant governor of Massachusetts, declined to attend the event.

Moderated by Juan Vega, the executive director of Centro Latino de Chelsea, and news broad-

caster Delores Handy-Brown, the forum gave each candidate two minutes to answer prepared questions before addressing concerns from the audience.

Candidates all agreed on the need for immediate action to stop the declining population of Massachusetts. Census results released in August show that from 2000 to 2005, Massachusetts lost 170,000 residents. Gabrieli suggested that tax credits for first-time home buyers should be used to encourage residents to stay, while Mihos proposed to cap property assessments so property taxes would not increase annually.

The Big Dig was grounds for disagreement. Patrick criticized elected officials, including Reilly,

the state's attorney general, and said he showed a lack of curiosity about the Big Dig, even after reports published years ago had detailed failures of the project. Reilly defended his role as the "only one who has stepped up to deal" with the Big Dig tragedy.

Taxes drew different opinions from each candidate. Ross intends to raise only the income taxes and apply the same rate for everyone, the wealthy included. She also plans to tax corporations that are based outside of Massachusetts but have branches in the state. Patrick supported reducing the income tax to 5% when the state economy can support such a change. Gabrieli proposed reducing the income tax and criticized Reilly's tax plan.



Gabrieli Mihos Patrick Reilly Ross

Reilly and Mihos wanted to roll back the income tax to 5% quickly.

Questions from the audience covered a wide range of topics. All candidates rallied for more libraries, reforms in the re-entry system for ex-criminals, and none supported MBTA fare increases.

Because the audience asked the questions, they were also much more responsive to the answers. Gabrieli was booed when he did not support in-state

tuition for illegal immigrants. Meanwhile, the crowd cheered repeatedly for Ross's and Patrick's proposal to extend affordable education to everyone. The audience showed equal enthusiasm when candidates supported bilingual education.

Candidates found common ground when it came to dealing with violence as each vowed to make the state safer. Mihos called the current condition "anarchy in some neighborhoods."

Ross plans to focus on rebuilding local economies to stabilize neighborhoods, while Reilly wants to crack down on repeat offenders. Both Patrick and Gabrieli stressed a need for more police involvement in communities.

In their one-minute closings, a few of the candidates focused on education. Gabrieli pushed for longer school days. Mihos criticized the MCAS which he said "should be a tool, not a weapon."

Asian American PAC Endorses Patrick

Meanwhile, Asian Republicans Keep Pushing for Healey

By Adam Smith

As the September 19 primaries near, the Asian Pacific American Agenda Political Action Committee announced this week it will endorse Deval Patrick for governor of Massachusetts.

"He's been the one who has really made a big effort to reach out and work with our community," said Chi Chi Wu, president of the political action committee.

Wu also said that Patrick scored highly on a questionnaire that the Asian Pacific American Agenda Coalition requested each candidate answer.

Though Green Rainbow candidate Grace Ross scored higher on the questionnaire than Patrick, Wu said that Patrick was picked because he's a "major party" candidate and because he has reached out to members of the Asian American population, noting that Patrick



Patrick From www.devalpatrick.com Healey From Asian Republicans of Massachusetts

spoke in a town meeting in August in Chinatown.

Patrick, a Democrat, has worked for Middlesex County courts, the Coca-Cola Company as executive vice president and general counsel, and was appointed by President Clinton as assistant attorney general for civil rights.

He is one of six candidates for governor in a race that includes two other Democrats: Chris Gabrieli, a businessman who has served on boards of non-profits and as chairman of MassINC, and Tom Reilly, currently the Massachusetts attorney general. The race also includes one independent, Christy Mihos, a busi-

nessman and political activist; Green Rainbow candidate Ross who is a self-described "lifelong political activist," and Republican candidate Kerry Healey, currently the lieutenant governor of Massachusetts.

Healey, who under the administration of Mitt Romney has become a household name in Massachusetts, is expected to be a formidable opponent in the race.

She is also the candidate that Asian Republicans of

Massachusetts are rooting for.

"She's one of the sincerest politicians that I have ever met and think that now with this experience, with this four year tutorial behind her, I think she is now ready to lead the state," said Joe Wong of the Asian Republicans of Massachusetts.

"She has really gone out of her way to get a really accurate picture of how everything works, from the grassroots to the very highest level of state government," he added.

He also said she has been supportive of the local Asian American population.

"Chinatown is not that

big of a place, when you take into account the entire state of Massachusetts. But she has been to Chinatown three times last year alone."

The questionnaire and its answers are available at <http://www.apaac.org/ftp/2006reportcard.pdf>.

That little voice telling you to give back is getting LOUDER.

You've been a career professional for years now. It may be the right time for you to have a positive influence on tomorrow's professionals. Why not teach part time? Sharing your knowledge with our motivated Wentworth students could be that career move you've always wanted to make.

Part-time faculty positions are available in the following departments:

- Applied Math & Sciences
- Architecture
- Civil, Construction & Environment
- Electronics & Mechanical
- Design & Facilities
- Humanities, Social Sciences & Management

Wentworth Institute of Technology, in Boston's Fenway neighborhood, is a nationally ranked, independent, coeducational institution offering students unparalleled co-op career opportunities through its unique hands-on learning approach. Our 14 bachelor's degree programs are in such areas as engineering, architecture, computer science, and engineering technology. Wentworth is also a member of the Colleges of the Fenway Consortium, one of Boston's largest academic collaborations.

To apply, please visit our on-line jobs site at <http://jobs.wit.edu>.

Wentworth Institute of Technology is an equal opportunity employer committed to recruiting and retaining a culturally diverse workforce.

WWW.WIT.EDU

Bunker Hill Community College

www.bhcc.mass.edu

NURSE EDUCATION & HEALTH PROFESSIONS

ASSISTANT DEAN

The Assistant Dean of Nurse Education and Health Professions will report directly to the Dean of Nurse Education and Health Professions and will assist the Dean in providing leadership for the faculty in the Departments of Nursing, Allied Health, Medical Imaging and Surgical Technology. Identify, develop, and implement new health programs which are consistent with the mission of the college and which meet the evolving needs of the community and its students. Coordinate programs and curriculum with licensing boards, assign consultants and regulatory agencies, and implement rules and regulations as required.

Required Qualifications:

- Master's degree in Nursing or other health related field with appropriate credential and/or license.
- Leadership, organizational ability, and demonstrated ability to plan and organize work effectively.
- Proven ability to work effectively with a diverse faculty, staff and student population.
- Demonstrated excellent written, oral presentation and interpersonal skills.
- Experience in a clinical setting preferred.

Salary Range: \$64,000.00 - \$69,000.00

PROGRAM DIRECTOR FOR RESPIRATORY THERAPY (Full-Time Tenure Track Faculty)

Reporting to the Dean of Nurse Education and Health Professions, the Program Director will be responsible for all aspects of the program including program planning, curriculum development and revision, and continuous review of the program's effectiveness. The Director will teach didactic and clinical courses and establish and maintain CoARC accreditation.

Required Qualifications:

- Master's degree or equivalent, licensed Respiratory Therapist in good standing in the Commonwealth of Massachusetts, Registered Respiratory Therapist.
- Two years teaching experience in an accredited Respiratory Therapy program.
- Proven ability to work effectively with a diverse faculty, staff and student population.
- Effective communication skills both oral and written.

Preferred Qualifications:

- Minimum of four years experience as a Registered Respiratory Therapist.
- Teaching experience in a community college.
- Experience as a Program Director or Director of Clinical Education in an accredited Respiratory Therapy program.
- Experience with CoARC accreditation.

Salary Range: Up to \$65,000.00 depending on qualifications and experience

NURSING LABORATORY COORDINATOR (Coordinator Learning Resources) (10 Month Position, September-June)

Reporting to the Dean of Nurse Education and Health Professions, the Laboratory Coordinator will work closely with faculty and students to manage the skills laboratories for the Nurse Education Program on the Charlestown and Chelsea campuses. Instruct and evaluate students in lab; prepare and track equipment and supplies for use in lab courses; prepare lab schedules; develop instructional material consistent with course objectives; set up equipment and supplies for teaching in consultation with faculty.

Required Qualifications:

- Bachelor's degree in nursing and current licensure or eligibility as a Registered Nurse in Massachusetts; Master's degree preferred.
- Five years of full-time experience in nursing or equivalent with background sufficient to teach clinical content.
- Proven ability to work effectively with a diverse faculty, staff and student population.

Salary Range: \$46,476.00 - \$55,772.00

The positions will remain open until filled. To ensure consideration, application materials must be received by September 29, 2006.

To apply in confidence, candidates should send a resume and a letter addressing the required qualifications, a copy of transcripts (unofficial is acceptable), and a list of three references including names, addresses, and telephone numbers, to: Molly B. Ambrose, Director of Human Resources and Labor Relations, Bunker Hill Community College, 250 New Rutherford Avenue, Boston, MA 02129-2925; E-mail: bhccresumes@bhcc.mass.edu; Fax: (617) 228-3328.

Bunker Hill Community College is an Affirmative Action/Equal Opportunity Employer. Women, people of color, persons with disabilities and others are strongly encouraged to apply.

Wilkerson v. Chang-Diaz

FROM PAGE 1

thanks the fact that all three are write-in candidates.

As the primary is just days away, Wilkerson, an incumbent, and Chang-Diaz, a former school teacher and aide to a state senator, are using their strengths -- and each other's weaknesses -- to further their campaigns.

When interviewed, they remain polite and refrain from direct personal attacks on the opposition. But each one still knows how to use the ammunition at her disposal when shooting for the senate seat. When asked why she's running, Chang-Diaz says that she's "deeply in love with this district, deeply committed to this district." Then she focuses in on her opponent: She believes the district "needs new leadership" -- an indirect shot at Wilkerson.

"Senator Wilkerson and I share many of the same political views. She and I are both progressive Democrats. She's done good and important work for this district... But there is still that frustration... that if our elected officials are held to a different standard for ethics and accountability, it makes everyone cynical about government [and] feel like the political process is not worth participating in."

What Chang-Diaz is referring to is Wilkerson's widely publicized campaign finance and tax troubles. In the late 1990s, she was ordered to serve six months home detention and pay fines for failing to pay federal taxes. She also agreed to pay \$11,500 in penalties for campaign finance violations. Now, the attorney general of Massachusetts is accusing

her of having thousands of dollars in unexplained, unreported, and illegal campaign contributions and reimbursements.

How does Wilkerson respond?

"First, one of the things that have been surprising to me is that we're having as much conversation about the tax issue, because it was in 1997, and this is my fourth election cycle," says Wilkerson. "I'm not perfect. I acknowledged immediately (what I did). I made a decision, and it turned out to be the wrong one, and I have both paid and atoned for the consequences for that."

As for attorney general Tom Reilly's current accusations against her, she says: "They haven't proven anything. ...The things that he has suggested happened were not supported or substantiated."

When asked what she thinks about her opposition, Wilkerson answers that it's "irrelevant." She says that voters won't pick a candidate based on what that candidate thinks of the other.

Yet she doesn't shy away from pointing out that she has a long history as state senator, while her challenger does not.

"I absolutely love what I do," says the senator when discussing why she continues to run for senate seat.

"It is rewarding when you're able to respond to the many challenges, and for me, that's an important part of my life. The second reason is that I'm good at it. ...I would say that I'm one of the best at it, ever."

Wilkerson's ability to speak about specifics and know her district well will likely give her an edge in the race.

Asked about her proudest accomplishment for Chinatown, Wilkerson perks up.

"I think that the resolve around Parcel 24 would be significant and rewarding for me because the right thing happened in the end," says Wilkerson, referring to a bill she co-sponsored that would give Chinatown community groups control over the development of a parcel of land known as parcel 24. The land, located on Hudson Street and owned by the Massachusetts Turnpike Authority, had until the 1960s housed Chinese and Lebanese immigrant families before it was taken for highway use. Though the bill never was passed, a Chinatown nonprofit developer was selected to develop the parcel and some give credit to Wilkerson's advocacy, along with advo-

cacy from other state representatives.

But Chang-Diaz says she can relate to Chinatown voters, too. "As someone who comes from an immigrant family, I think I will always have a high degree of attention to making sure that language issues are accommodated."

She also says she knows the political ropes, even though she has yet to serve.

She worked for two years as the senior legislative aide to state senator Cheryl Jacques. She also worked as a state senate campaign manager and served on the board of MassVote, a voting rights and election reform organization.

"I'm confident that I have what it takes to be an effective senator," she says.

Wilkerson v. Chang-Diaz: On the Silver Line

The Sampan asked Wilkerson and Chang-Diaz about their views on several public services used by the voters they're trying to win over. One service was the Silver Line bus route (for more, see www.sampan.org). When and if completed, the route will bring nonstop service from Dudley Square to Logan Airport and the Waterfront. Yet several people and institutions in Chinatown and Bay Village have objected to the final

phase of the project, because it will place a portal and bus tunnel in the area. Here's what the two candidates think:

Chang-Diaz: I think there have been different folks who have had different reactions to the different proposals that have been put out there. So I think there always is going to be give and take and compromise for any proposal. It's important that we do fulfill the promise of the Silver

Line for everyone in the city and rapid transit for this area of the city and (to take people) to the airport as promised. It's important that we live up to that promise and not just leave it hanging in the middle of its development. What's important to me... is that the process be fair and open, where we are hearing from all sides. I would see my role (if elected) as being an honest broker.

Wilkerson: I think that



part of the real strategy for the MBTA has been to divide and conquer... I don't think that that is a good strategy for the MBTA. One of the things that I have been focused on

is getting all of those potentially impacted communities in the room at the same time. I think that historically what's happened is that they've been picked apart at different meetings and presentations....

[Also] I think that the [original] promise needs to be kept. In 1987 and 1988, the communities that were losing the elevated service, they were promised equal or better replacement service. I don't think that anything that has been put on

the table to date has met that standard. I think that we can come up with a comparable service without completely disrupting and destroying neighborhoods and unearthing the foundations on some of the buildings and residences in Bay Village... [The MBTA should do] what it initially said it would do and that is going underground with the service and connecting it to the rest of the service. [Also, It should be light rail and not buses.] —A. Smith



FIRE FIGHTER/EMT TRAINEE BID # 8019 Massachusetts Port Authority-Logan Airport

The Massachusetts Port Authority and Local Union # S-2,P.F.F.M./ I.A.F.F. are currently accepting resumes via Massport's website for a fire fighter position at Logan International Airport.

The fire fighters provide safety and emergency services at Logan International Airport, and other Massport facilities through comprehensive risk based-all hazards planning, including mitigation, preparedness, response and recovery.

A high school diploma or equivalent experience required. Associate's preferred. Successful completion of Massachusetts Fire Academy or equivalent required prior to employment. A Firefighter II Certification, in accordance to NFPA Standard 1001, "Firefighter Professional Qualifications"; 1-3 years work experience in airport, municipal or military fire/emergency service delivery system; and EMT certification are all required. Strong computer skills are a must.

All candidates must apply through Massport's website, www.massport.com To apply, go to www.massport.com, click on "Job Opportunities", then click on the "Fire Fighter/EMT-TRAINEE" job title, and fill in the fields and answer all the questions listed.

Massport is an Affirmative Action/Equal Opportunity Employer
Committed to Workforce Diversity



City of Cambridge

AN EXCITING COMMUNITY THAT WORKS

Police Commissioner

(Job Code M479-SP) The City of Cambridge, MA (population 101,355) seeks an experienced professional for the position of Police Commissioner. Reports directly to the City Manager, responsible for the supervision and management of 272 sworn and 75 civilian personnel w/ operating budget of \$34.2 million. Responsible for policy and planning with final command authority to organize, administer, direct and review all departmental operations and activities. Requires exceptional management skills and proven record of accomplishment in law enforcement, as well as demonstrated ability to interact in a positive and effective manner with a diverse community. Formal education in criminal justice and public administration preferred. Competitive salary w/ excellent benefits. **Closing date: 5pm on 11/1/06**

Microsoft System Administrator

(Job Code M130-SP) Manage Microsoft Enterprise Windows environment, SMS, Group Policy, Active Directory, VB Script, MOM, Support CRM (Remedy) application. Troubleshoot complex problems. Excellent written and communications skills. MS certification preferred. BS/equivalent experience & 2-4 yrs' experience req'd. \$61,836-\$69,566 + excellent benefits. **Closing Date: 5:00pm on 9/27/06**

Superintendent of Solid Waste

(Job Code M605-SP) Seeking senior manager experienced in administration and disposal of solid waste and coordination of recycling programs to plan, organize, & direct high quality rubbish removal, street cleaning, and recycling. 5 yrs' exp. in solid waste or recycling field. BS in public/business administration or related field preferred. \$63,771-\$75,596 + excellent benefits. **Closing Date: 5pm on 10/3/06**

Supervisor/Building Maintenance

(Job Code M600-SP) Seeking competent individual knowledgeable in new energy efficient & environmental technologies to oversee building maintenance function in carpentry, painting, sign making, contract maintenance, repair, building upkeep & maintenance. Supervises personnel, lays out policies & direction. 8-10 yrs' building maintenance experience. \$55,836-\$65,476 + excellent benefits. **Closing Date: 5pm on 9/21/06**

Parking Enforcement Coordinator

(Job Code M542-SP) Seeking a highly organized, self-motivated manager for the unit responsible for issuing parking tickets. Unit of 30+ employees operates 3 shifts, 6 days/week. Manages personnel & maintains relationships with customers. Must be proficient in MS Office, have 3-5 years' supervisory experience, strong communication, team building & motivational skills and the ability to handle difficult customer service issues. \$48,232-\$61,630 + excellent benefits. **Closing Date: Deadline extended to 5:00pm on 09/20/06**

Planner/Contract Manager

(Job Code K014-SP) Financial and programmatic management of outgoing human service contracts & project planning. Mathematical, spreadsheet, communication & organizational skills required. Program evaluation, inter-agency relations experience helpful. Related BA or equivalent required, master's preferred. Salary \$41,071-\$50,499 + excellent benefits. **Closing Date: 5pm on 10/03/06**

Youth Center Director/Area IV

(Job Code M870-SP) Seeking creative, energetic individual w/ demonstrated record in program management, planning and development for local youth center. 7 yrs' exp developing & managing programs for youth required, w/strong administrative & supervisory experience, financial background & community organizing skills. Adv degree in related field preferred. \$39,049-\$46,371 + excellent benefits. **Closing Date: 5pm on 10/4/06**

Youth Employment Coordinator

(Job Code M362-SP) Promote employment & career development opportunities for Cambridge teens. Manage Youth Employment Center, deliver career awareness workshops, collaborate with youth agencies, businesses & schools. 3 yrs' experience in youth services program management. Must have strong organizational & writing skills as well as excellent presentation and facilitation skills. BA in related field desirable. \$38,721-\$45,446 + excellent benefits. **Closing Date: 5pm on 9/26/06**

Senior Clerk Typist

(Job Code C110-SP) Law Dept seeks experienced clerical worker and legal receptionist with strong customer service skills. Must demonstrate strong word processing skills along w/ ability to work cooperatively, juggle a variety of duties, and complete projects on time. Strong organizational and communication skills. Legal experience preferred. Type 30 mailable wpm, 60 wpm preferred. \$12.95-\$18.23/hr + excellent benefits. **Closing Date: 5pm on 9/19/06**

Community Liaisons

(Job Code K058-SP) Implement a youth-led violence prevention project with teens. Experience in facilitating meetings, youth development & program start up req'd. Must have strong leadership & excellent communication skills. Must be familiar with issues affecting young people and be able to work with adolescents. HS Diploma/ GED req'd, some college pref'd. Grant funded. 15 hrs/wk, 23 wks \$13-\$15/hr. **Closing Date: 5pm on 10/03/06**

Sr Substitute/Children's

(Job Code: L422-SP) Perform library circulation tasks & shelf. Exp w/ automated circulation. Excellent customer service skills a must. HS Diploma/GED req'd. 15 hrs/wk (incl evenings & Saturdays). \$12.65-\$14.91/hr. **Closing Date: 5:00pm on 9/20/06**

For detailed information on how to apply for these positions and others, please visit our website www.cambridgema.gov and click on 'Jobs'. We are an AA/EEO Employer.

Fundraiser to Support Teens

By Lydia Lin

Elaine Chan, a sophomore at Brandeis University, remembered her first impression of the Coalition for Asian Pacific American Youth - often called CAPAY - from three years ago. "I went to their Leadership Symposium and was blown away," she said.

It's with that same enthusiasm that Chan is now leading the youth group's upcoming fundraiser banquet on September 16 at the Vietnamese American Community Center.

The fundraiser, which will feature spoken word performances and video screenings by members of CAPAY, will support the non-profit organization. Officially formed in 1994 after organizing around an incident of racial discrimination, CAPAY works to offer teenagers opportunities to become involved with their communities and exercise their leadership skills.

One member who said he has benefited from CAPAY is Binh Lam. A senior at Boston Latin Academy, Lam said that when he was 14, he and a friend were caught with stolen candy and comic books and were forced to pay a \$200 fine. Now at age 17, Lam said his three years at CAPAY have helped him avoid trouble.

"I think CAPAY helped



Teens of CAPAY

me because it made me more responsible," said Lam. "When I look back at what I used to do, it seems really childish."

Though he's seen many of his friends drop out of school, Lam said his experience at CAPAY has inspired him to better his future, and now he plans to graduate from high school

and go to college.

Chan also suggests that the youth group helps teens. "It [means] going against the stereotype of the submissive [Asian]," she said. The group, she said, is about "youths making things happen."

For more information about the fundraiser, call (617) 287-5658.

**Randolph Public Schools
Special Education Teachers:
Elementary Behavioral Specialist
Elementary Resource Room (2.5)
Speech/Language (.8)
School Psychologist**

**To apply please visit our website at:
www.randolph.mcc.edu**

The Randolph Public Schools is an AA/EOE which is committed to increasing the diversity of its staff and encourages applications from minority candidates.

**Flexible Hours, Well Paid,
Help Others
With a Home Care Leader**

**IMMEDIATE BILINGUAL
OPENINGS**

**Brighton, Brookline, Boston,
Newton, Belmont, Cambridge**

**Homemaker /
Personal Care Attendant
Certified Home Health Aides**

**TOP WAGES and Benefits
Including: Health and Dental Insurance
and 401(k) with company match**

**To apply, call Anica at: (617) 566-5806
Multicultural Home Care, Inc.
Fax: (781) 566-9807
EOE**



**HARVARD
MANAGEMENT
COMPANY, INC.**

Harvard Management Company is an investment management company that manages \$30 billion in assets for Harvard University. Founded in 1974, Harvard Management Company manages the University's endowment, pension, assets, working capital, and deferred giving accounts.

Senior Trading Analyst Foreign Fixed Income

This position will include the following responsibilities: monitor daily trading activity; provide trader/manager support for various portfolios by ensuring the proper pricing, reconciliation of cash and currency balances, etc; maintain integrity of the current portfolio accounting system and general ledger; work one-on-one with Portfolio Managers to generate and reconcile a daily and monthly profit and loss statement and other daily accounting control reports; prepare written commentary and analysis of portfolio return to lend insight into the account's performance; and offer creativity in dealing with problem solving issues and idea development.

Qualified candidates will have: BS Accounting/Finance; minimum of 5 years relevant portfolio accounting experience, and hedge fund exposure helpful; knowledge of financial markets and products both domestic and international; familiarity with equity and debt; proficiency with general multi-currency accounting principles and general ledger systems; and the ability to work under pressure and meet deadlines.

For consideration, please forward your resume to jobs@hmc.harvard.edu

**SECOND CHANCE JOB FAIR
EMPOWERMENT ZONE
RESIDENTS WITH CORIs
LOOKING for EMPLOYMENT ?**

- Mandatory Job Readiness Workshop Prior to Job Fair To Attend Call 617-541-2681

**JOB FAIR TO MEET
EMPLOYERS**

on

- Resume Workshop
- Network With Potential Employers
- Are You an Empowerment Zone Resident? Not Sure? Call and Register by **SEPT. 18** Judith Roderick 617-541-2681

Thursday, September 21

Sponsored by Boston Connects, Inc., Boston Private Industry Council, Department of Workforce Development Division of Apprentice Training & Career Services, Massachusetts Community Correction, Massachusetts Parole Board, United States Probation Office

To register and for more information contact Judith Roderick at 617-541-2681



Thomas M. Merino, Mayor
City of Boston

ARTS & EVENTS LISTINGS

SAMPAN SEPTEMBER 15, 2006 P. 8

See www.sampan.org for more listings.

FESTIVALS

Annual Oak Street Fair
Sat., Sep. 23, 10 am-2 pm
AT: 38 Ash St., Chinatown
www.bcnc.net

Bring the kids to this free, family festival. Enter the watermelon-eating contest, enjoy face painting, arts & crafts, balloon twisting, Go (Weiqi) games, health screenings, children's tai chi, hip-hop dance, youth bands, and traditional Chinese dance. SmileBoston artist Bren Bataclan will lead painting workshops for kids.

CELEBRATIONS

Celebration of the Republic of China(Taiwan)
Tapei Economic & Cultural Office in Boston
Thu., Oct. 5, 7-9 pm
AT: Fairmont Copley Plaza, Boston

Double Ten Celebration
and Chinese Folk Art Performance
Sat. morning, Oct. 7
AT: City Hall Plaza, Boston

50-Year Anniversary Celebration of the GBCCA Chinese Music Ensemble
Sat., Oct. 7, 7:30 pm
AT: Regis College, Weston
<http://gbcca.servehttp.com:85/chinesemusicensemble/events.htm>

Acton Chinese Music & Dance Night
Sat., Oct. 21, 7:30-9:30 pm
AT: Acton-Boxborough High School auditorium.
No kids under 5.

FREE TICKETS: available business hours at Acton Memorial Library and Sunday afternoons at Acton Chinese Language School in Grey Junior High School; Acton
INFO: (978) 897-1598 or (508) 733-2705
FEATURING: Chinese Music Ensemble of the Greater Boston Chinese Culture Assn., Traditional Chinese Dance Troupe of the American Chinese Art Society, Angel Dance Troupe, Biyun's Chinese Children Dance Troupe, Acton-Andover Adult Chorus, Huazi Dance Troupe

DANCE

Indian Classical Dance "Poems of Love in Bharatanatyam"
Sat., Sep. 30, 4 pm

AT: Peabody Essex Museum, Salem
\$18 nonmembers, \$10 students and seniors
Call (978) 745-9500 ext. 3011 by Sep. 28.
www.pem.org/events
Dancer, choreographer, and scholar Lakshmi Vishwanathan, expert in the mime art of Abhinaya, uses classical Indian text and melodies to express emotions of love, ranging from desire, disappointment and euphoria to jealousy, dejection and despair. English explanations provided.
Meng-Chieh Liu, pianist
Fri. & Sat., Sept. 29 & 30, 8 pm
AT: Jordan Hall, Boston
\$25, \$10 students & seniors
www.ChineseperformingArts.net
(781) 259-8195

MUSIC

Borromeo String Quartet
Sun., Oct. 1, 4 pm
AT: Forest Hills Cemetery, Boston
\$65, reception with musicians included
www.BorromeoQuartet.org/calendar
www.foresthillstrust.org/calendar.html
(617) 524-0128/3354

FILM

The Giant Buddhas
Thu., Sep. 28, 5:45 pm
Sat., Sep. 30, 10:30 am
Thu., Oct. 5, 3:40 pm
AT: Museum of Fine Arts, Boston
www.mfa.org/film
(617) 267-9300
by Christian Frei
In 1991, the Taliban destroyed 1,400-year-old Buddha statues in Afghanistan's Bamiyan Valley, once a sacred pil-

grimage site. Frei weaves reflections of archaeologists, writers, and valley residents with text from a Chinese monk who visited the Buddhas in the 7th century and a haunting score from Arvo Part and Philip Glass. He probes the distinction between spirituality and religious fanaticism.

The Protector

Opens Fri., Sept. 8
AT: Embassy Cinema, Waltham
(781) 893-2500
trailer:

www.TheProtectorMovie.com
Director: Prachya Pinkaew ("Ong-Bak: The Thai Warrior")
Starring: Tony Jaa

Lady Vengeance
Sun., Sept. 24, 5 pm, 9:30 pm
AT: Brattle Theatre, Cambridge
www.BrattleFilm.org
(617) 876-6837
Director: Chan-wook Park
Starring: Yeong-ae Lee
E-mail listings to SAMPANnews@yahoo.com

Bunker Hill Community College

www.bhcc.mass.edu

CAMPUS POLICE OFFICER I Charlestown/Chelsea Campus

General Statement of Duties:

Patrols campus buildings and adjacent areas; investigates crimes or other incidents, restraining or arresting suspects when necessary; provides assistance to courts in prosecution of cases; performs related work as required to ensure and maintain a secure campus environment.

Required Qualifications:

- Possession of a Valid MA Class 3 Motor Vehicle Operators license
- Eligibility for appointment as a special Police Officer under MGL 22C Sec. 63
- High School diploma required; Bachelor's degree preferred
- Excellent communication and organizational skills and attention to detail
- Proven ability to work effectively with a diverse faculty, staff, and student population
- One year of full-time law-enforcement or related experience in campus environment preferred
- Graduate of the Massachusetts Criminal Justice Academy, Basic Reserve intermittent training, or equivalent preferred
- Extensive background investigation will be conducted

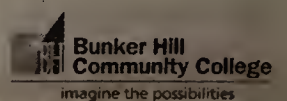
Salary: \$563.31/wk @ \$29,292.12/yr

Shift: Tuesday-Friday 11:00am-7:00pm & Saturday 8:00am-4:00pm

Closing Date: September 22, 2006

To apply, submit a resume or an application form to: Bunker Hill Community College, Human Resources, 250 New Rutherford Avenue, Boston, MA 02129-2925; E-mail: bhccresumes@bhcc.mass.edu; Fax: (617) 228-3328.

Bunker Hill Community College is an Affirmative Action/Equal Opportunity Employer. Women, people of color, persons with disabilities and others are strongly encouraged to apply.



中美家庭僱保姆

需有工卡有身份，每週五天。
早晚接送小孩以及簡單家務。

僱主家位於 Brookline
5 分鐘步行到綠線
Washington Sq.站

僱主能與保姆以普通話溝通，
也需要保姆會簡單英文。

必須有照顧孩子的經驗。

有意者請電: 617-232-6040
來電請留言

Job Opening

Boston Chinatown Resident Association

Administrative Director

The Boston Chinatown Resident Association, a nonprofit grassroots organization working to empower Chinatown residents, seeks a motivated and organized self-starter to work with its steering committee and staff. Responsibilities include administrative tasks and coordinating with resident education and outreach projects.

Bilingual in Cantonese and English. 30 hours a week with some weeknight and Saturday meetings. Competitive salary with benefits.

Send Resume to the Boston Chinatown Resident Association at 33 Harrison Ave. 3/FI. Boston, MA 02111 or info@bostoncra.org

NEED A JOB?

At Professional Staffing Group you'll find exciting contract, temporary, and temp-to-hire positions in:

- Office support
- Creative
- Technical
- Financial

AND, all temporary employees are eligible for subsidized health insurance after working 125 hours in a 4 week period!

To find the career opportunity that's right for you, email your resume to jobs@psgstaffing.com or call us at 617-250-1000.

Professional Staffing Group values the vitality and strength of a diverse workforce. People from diverse backgrounds are encouraged to apply.

Professional Staffing Group

617-250-1000 or www.psgstaffing.com

psg

JASPER WHITE'S SUMMER SHACK

OPEN YEAR-ROUND!

LOBSTERS
STEAMERS
GRILLED FISH
RAW BAR
CRAB CLAWS
OYSTERS
CLAMS
SHRIMP

CAMBRIDGE
149 ALEWEE BROOK
PARKWAY
(617) 520-9500

MOHEGAN SUN
CASINO & RESORT
DUNCASVILLE, CT
(860) 862-9500

LOGAN AIRPORT
TERMINAL A
(617) 569-9695

BOSTON
50 DALTON STREET
(617) 867-9959

供應鮮美海鮮的波士頓餐廳
附有私人宴會場地
歡迎團體聚餐

www.summershackboston.com

Comcast 推出 精采的國語節目

「中天頻道」每天 24 小時播放新聞和娛樂資訊！

 中天頻道

立即致電 Comcast 享受首月 免費 CTI 節目收視！

(要取得 CTI 服務，需要訂購「基本」有線電視服務並配備「數位」轉換器。「基本」有線電視服務與裝置需另收月服務費。)

訂購我們的套裝 Comcast 高速網際網路、
Comcast 有線電視及 Comcast Digital Voice®，
將可以節省更多。

1-800-266-2278



優惠截止 2006 年 12 月 31 日。只有服務區內在過去 120 天內未曾訂購促銷服務、且帳戶記錄良好的新住宅客戶與前客戶，才能享受此優惠。只有參加 Comcast 系統才能享受優惠，並且不得轉讓。首月免費僅限接入單個有線電視接孔的「CTI 中天頻道」服務，且不含稅金與特許費。所有的非促銷產品與服務依照標準費率收取。促銷期結束後，將依據服務層級按常規的「CTI 中天頻道」節目月服務費（11.95 美元）與裝置費收取。要取得其他層級的服務，需要訂購「基本」服務，價格為每月 3.50 到 16.00 美元。首月免費僅適用於指定的促銷套餐，不包括「標準」、「基本」或其他層級的服務，這些服務在促銷期間和促銷期結束後，均依照 COMCAST 的常規費率收取。若要取得某些服務，則需要配備包括轉換器和遙控器（目前每月 4.75 美元）在內的裝置。裝置費、安裝費、稅金及特許費另外收取。服務提供與否依具體情況而定。在一 (1) 個月的促銷期結束後，如果沒有取消服務，則依據 COMCAST 的常規費率收取。致電 1-800-266-2278 即可取消服務。某些服務可單獨提供或做為其他服務層級之一部分提供，並非所有的節目與服務在所有地區均有提供。必須訂購基本服務才可取得其他層級的服務。服務終止後，必須完好歸還 Comcast 提供的所有裝置。裝置費與安裝費可能會另行收取。價格與節目可能會隨時變更。此優惠不能與其他優惠同時享受，並應受 Comcast 訂戶合約的條款與條件之約束。詳情請致電 1-800-266-2278。©2006 Comcast 保留一切權利。

X3C3P-090106V1-A3MA

美國家庭的中國孩子 一段感人的尋根之旅

為我的小朋友驕傲
- 生世賢

我有一個小朋友,她叫米婭·麗霞·博克梅爾(Mia Lixia Bakeweier),今年十一歲。她來自中國,而她的父母都是美國人。現在你知道了吧!我的這個小朋友是被一個美國家庭從中國孤兒院領養來的。

1995年,在麗霞出生剛滿三個月的時候,博克梅爾夫婦(Mr & Mrs Bakeweier)從武漢孤兒院保育員的手裡把小米婭·麗霞抱到了自己懷裡,從那一刻起,他們就像是麗霞親生父母一樣深深地愛上了她。他們默默地向女兒許諾,等她長大後,一定會帶她重訪故鄉。

十年過去了。眼見著活潑可愛的小米婭·麗霞一天天長大。博克梅爾夫婦始終沒有忘記自己的許諾。今年三月,他們一家三口飛到中國的武漢,舊地重游,感慨萬千。

令我為她感到驕傲的不只是她在重訪武漢孤兒院時和爸爸媽媽為那裡的孤兒所做的一切。還有她在回來以後不到兩個月的時間裡。她鼓動老師和同學一起為武漢孤兒院的孩子們募捐到一千多美元。

她為什麼這樣做?又是怎麼做到的呢?還是請你讀米婭·麗霞自己寫的文章吧!如果你不介意的話,我想跟你分享我的讀後感:一人獻上一份愛,人間處處有

溫情。

參觀孤兒院及幫助院內的小朋友-米婭·麗霞·博克梅爾(Mia Bekemeier)

今年三月二十三日,我參觀了武漢兒童福利局孤兒院。我看了很多地方,包括嬰兒房間。我們給孩子們分發了很多禮品,還看到了艾婷婷,就是我家負責贊助的小女孩。這次的參觀很有意義。

陳剛博士從1997年到現在一直是孤兒院的負責人。他先領我們去看所有來領養孩子的人要去的辦公室。據他講每月會有一兩個孤兒被送來。他還給我們講了關於中國「獨生子女」的政策。就是每個家庭只能生一個孩子,除非家裡需要人手種田,才被允許生第二個孩子。中國這樣做是因為人口數量增長得越來越快。這樣限制人口增長是為了讓大家都吃飽飯。大多數家庭都想要男孩,因為男孩長大後能幹活,還能養家。現在這種情形正在改變。

隨後陳博士又領我們參觀新樓。我最喜歡的是育嬰室,那裡有大約三十個小孩兒,年齡在剛出生十二天到一歲半之間。有個孩子的頭蓋骨不全,他的頭頂軟軟的。那個剛滿十二天的小女孩臉上有一個胎記。導游斯蒂文告訴我們這裡曾有一些患有豁唇的孩子們,後來有一伙人專來把他們領養

到美國去治療。他們一次就領走了四個這樣的孩子。現在這些孩子都和他們的領養父母快樂地生活在美國。也許在這個新樓裡,育嬰室的條件是最好的。

我們從美國出發前做了一次募捐籌款。我們就用這筆錢買了很多禮物給孤兒院。我們在旅館的房間裡組裝起一輛兒童三輪自行車,這樣的車我們共帶了五輛。孩子們都喜歡那車,都盼著再打開一個盒子。可惜我們在那兒的時間不夠了。他們見到什麼都高興。每打開一個盒子,他們的眼睛就會瞪得越大,笑開的嘴張得越大。這表明禮物雖小確能發揮很大的作用。

從2005年十二月開始,我家一直在贊助一個叫艾婷婷的小女孩。她的身世很悲慘,她的爸爸死在工作中。接著她的媽媽也去世了。兩年前她的奶奶又生病了,只得把她送到孤兒院。有許多人想領養婷婷,可她的親戚們自己不收留婷婷,還不讓別人領養她。我麼這次去給她帶了荷希的吻枕(Hersheys Kiss Pillow)、一袋荷希的巧克力糖(Hershey's Chocolate),還有遊戲光碟和一條印有美國地圖的毯子。最後她眼裡含著淚花說了一句話,「謝謝爸爸」。艾婷婷是個令人疼愛的女孩。我們非常願意贊助她。三月裡那個陽光明媚的日子可以說是我們在

中國經歷的最美好的時光之一。我們全家都愛那裡的孩子,愛那個孤兒院。我們要離開的時候,有些大人都哭了。那一整天我腦子裡宗是浮現著那些小孩的一張張笑臉,耳邊仍響著他們的歡笑聲。儘管那裡的一切都好,當我們離開時。我還是禁不住地想到,「我為自己被領養而慶幸。」

我想幫助那些孤兒院的小朋友。我希望他們生活得快樂,願他們知道盡管他們沒被領養,還是有人愛他們的。

我對爸爸媽媽還有五年級的老師們講了為孤兒院募捐的想法。我的老師喬·貝爾斯·特萊西(Joe Balestracci)和安吉拉·馬丁(Angela Martin)幫我出主意在班裡宣講。

同學們都願意幫我並且決定參加步行募捐,我和媽媽一起弄好了自願捐款表,每個同學都來為游走收捐款。

今年五月十一號那天,我們班辦了一個和平野餐,同學們在餐會上報告了有哪些人為世界和平作出貢獻。和平野餐結束後,同學們就一起去步行。我們老師畫了一條線路圖大約有一英里多的路。盡管天陰,好像隨時會下

雨,同學們每人都行走了三、四英里路。甚至有些家長,還有兩隻小狗也跟著

走來著。當所有的自願捐款表收回後,我們共募捐到了一千二百多美元。

在這裡我要感謝我的家人、貝先生(Mr. B)和馬丁女士(Ms. Martic)、所有捐款的人們、我的同學們及他們的贊助人。還要特別謝

謝那促進我們前行徹司特三、四英里路。甚至有些家

(Chester)和科狄(Cody)。

長,還有兩隻小狗也跟著

走來著。當所有的自願捐款表

收回後,我們共募捐到了一千

二百多美元。

在這裡我要感謝我的家人、

貝先生(Mr. B)和馬丁女士

(Ms. Martic)、所有捐款的人

們、我的同學們及他們的贊助

人。還要特別謝

麻州州長候選人簡介

2006 初選將於 9 月 19 日舉行，麻州共有六位州長候選人。除民主黨有三位候選人外，共和黨、綠色彩虹黨 (Green-Rainbow Party)，及獨立參選人各有一名。以下是他們個人的背景及主要政見解下：



INKBEAM PUBLISHING, LLC

WebDesign Services for Businesses & Non-Profit Organizations

Tel : 866-865-7560
Email : info@inkbeam.com
www.inkbeam.com



Toon-Teck Ho (Richard) REALTOR®
ANDREW REALTY
361 Main Street, Malden MA 02148
Offices also in Medford, Winchester, Reading, Stoneham, Everett & Woburn
(781) 248-8218 www.MySweetHome.biz
"I will sell your house or ERA will buy it".
"我會幫您賣出您的物業，如不然，ERA會買下您的物業"。


Malden - 平價 townhouse 公寓, 5 房, 2 臥室, 1 全浴室, 近地鐵, \$209,900
Malden - 頂樓大公寓, 4 房, 2 臥室, 1 浴室, 近公共汽車站, 近 88 超市, \$234,900
Malden - 很大的 4 家庭, 好的投資機會, 可轉做公寓, 20 房, 4 臥室, 4 浴室, 6 車庫, 近地鐵, 學校和超市, \$769,000
Malden - 大很好保養兩家庭, 12 個房間, 6 個臥室, 4 個浴室, 4 個車位, 走路距離去地鐵, \$489,000
Newton - 大型 4 房, 一睡房套房, 美麗的河風景觀, 此鎮最實惠。低廉管理費包含暖氣及熱水, \$260,000
Quincy - 華麗、年代近及大型的單家庭殖民地屋, 建造於 1986 年。位於著名的 Adams 區, 10 房, 3 睡房, 2 1/2 臥室...優點難以詳述, 不容錯過, \$739,900

Household assets are not to exceed \$50,000 in value.
Important Dates:
• There will be an informational meeting at Marlborough City Hall on Thursday, September 28th, at 7PM to discuss the affordable availability at Stonegate and answer any questions.
• We will be accepting pre-applications through October 17th
• The lottery will be held on November 1st.
70% preference will be given to the following Individuals:
• Individuals who have lived in Marlborough for 3 years or more
• Current residents of Southborough
• Individuals who are employed in Marlborough
• Individuals who are employed by the Town of Southborough
Additionally, 15% will be marketed to give preference to Individuals with disabilities.
Pricing will be as follows:
• 1 Bedrooms: \$948-\$957
• 2 Bedrooms: \$1106-\$1118
• 3 Bedrooms: \$1263-\$1278
Experience the Fairfield Difference!
MA TTY: 800-439-2370

STONE GATE
Apartment Homes

Household Size	Income Limit
1	\$46,300
2	\$52,950
3	\$59,550
4	\$66,150
5	\$71,450
6	\$76,750
7	\$82,050

866-577-4531



YOU CAN AFFORD TO BUY A HOME IN BOSTON!

The 1st Home Program offers affordably priced new and rehabilitated homes throughout the City of Boston to first-time homebuyers. To learn more, attend one of our free lottery application seminars:



Schedule of Application Seminars

September 21, 2006
Thursday - 6:00 P. M
Uphams Corner Branch Library
500 Columbia Road, Dorchester


October 19, 2006
Thursday - 6:00 P. M.
Hyde Park Branch Library
35 Harvard Ave, Hyde Park

November 16, 2006
Thursday - 6:00 P.M.
Jamaica Plain Branch Library
12 Sedgwick Street, Jamaica Plain,

First-time homebuyers only. Some preferences, requirements, income and asset restrictions apply. Information is subject to change. We are not responsible for errors, changes, or omissions. Call 617-635-HOME (4663) for more information about the program, upcoming properties or an application, or visit us on the web at: www.BostonHomeCenter.com



City of Boston, Thomas M. Menino, Mayor
Department of Neighborhood Development
Charlotte Golar Richie, Chief and Director



動。2003 年幫助麻州財務長 Timothy Cahill 計劃投資發展事宜。
<http://www.gabrieli.org/>

(3) 民主黨州長候選人之三 麻州檢察長 Thomas F. Reilly
Reilly 是土生土長的麻州人 - Springfield, Mass. 他在 1964 年畢業於美國國際學院 (American International College). 1970 年得到波士頓學院 (Boston College) 法律學位。1983 年當選密都瑟斯區 (Middlesex County) 助理檢察官。1990 年升為檢察官 (District Attorney)。1998 年選為麻州州檢察長 (State Attorney General)。
<http://www.tomreilly.org/>

(4) 共和黨候選人副州長 Kerry Healey
Healey 出生於佛羅里達州 Florida。1982 畢業於哈佛大學管理系。後又得到愛爾蘭三一學院 (Trinity College) 政治和法律博士。1985 是哈佛大學法律系的訪問研究學者。
曾以法律及公共安全顧問身份, 在 Abt Associates 公司任職十年, 並幫美聯邦司法部做研究。她曾任 North Shore Community College 和 Friends Board Beverly Hospital 的董事會成員。亦曾在 Endicott College 及 UMass Lowell 教授犯罪正義學及社會政策。

現任麻州副州長。在位時, 她致力於加重對喝酒開車和性犯罪者的處罰。
<http://www.healeycorrmitee.com/>

(5) 獨立參選人 Christy Mihos
Mihos 出身麻州, Stonehill College 畢業。他和兄弟一起將祖父的雜貨店經營成一個新興繁榮的企業。他的便利商店 Christy's Markets 是新英格蘭第二大的連鎖店, 後於 1998 年賣給了 7-Elven 便利商店連鎖公司。1998 年 Mihos 被任命為麻州高速公路管理局 (Massachusetts Turnpike Authority) 副主席, 而後當上主任。他是麻州大學, the Boys' and Girls' Club of

投票地點已更改
華埠民衆別走錯

波士頓選舉委員會更改了華埠的幾個投票亭地點。3-8 投票亭 (Ward 3 Precinct 8) 原先位於昆士小學, 現在已改到橡樹街 38 號 (38 Oak Street) 的信義大廈 (Metropolitan) 之社區會議廳 (Community Room) 裡。

波士頓選舉委員會將投票亭從昆士小學遷移到信義大廈, 是為了回應民眾對原先投票亭擁擠不便所產生的抱怨, 尤其是昆士小學的學生必須路過投票亭, 會帶來干擾。

5-1 投票亭 (Ward 5, Precinct 1) 的地點將有些微的變化。投票亭的地點仍在法蘭克林學校 (Franklin Institute), 但已經不在原先靠天滿街 (Tremont Street) 的建築物, 而是位在柏克萊街 41 號 (41 Berkeley Street) 的體育館內。這樣的更改是為了方便殘障人士的通行。麻州的初選日在本月十九日, 大選日在十一月七日。

對投票亭地點更改有問題的民眾可以致電 (617) 635-3767 或查閱網站 www.cityofboston.gov/elections。



PUBLIC MEETING

波士頓重建局將舉行有關以下計劃的公眾會議

Jacob Wirth's
31-45 Stuart Street

項目提議方: Weston Associates

二 00 六 年 九 月 二 十 日
下午 6:30
雙樹酒店

Cherry Blossom Room, 821 Washington Street

該方案計劃建造一座混合用途、面積大約為 362,000 平方英尺的酒店以及家居空間。在城中文化區的這座大樓將包括一個可容納 219 個停車位的三層地下停車場。

提議截止日期: 二 00 六 年 十 月 四 日
郵件地址: Mark McGowan
Boston Redevelopment Authority
One City Hall Square, 9th Floor
Boston, MA 02201
電話: 617.918.4275
傳真: 617.742.7783
EMAIL: mark.mcgowan.bra@cityofboston.gov

Harry Collings
執行董事/秘書

City Hall 9th Floor
1 City Hall Square
Boston, MA 02201
617.722.4300

社區簡訊

社區活動

波士頓市長萬寧諾及新波士頓人辦事處誠意邀請閣下參加 2006 年的新波士頓人社區日！這令人振奮的活動將於 2006 年 9 月 20 日正午 12 時至下午 4 時在市府的庭院舉行。

精彩活動包括：提供免費的移民問訊時間及免費律師服務、國際手工藝、享受最好的多元文化音樂及舞蹈、流覽資料攤子、可獲得工作及行業發展資料、享用美味的多元化午餐、可參加用你的語言導遊的波士頓市府遊、瞭解有關市政府及選舉過程、練習在新的投票機投票、歡迎市長、民選官員及你的代表。

欲知詳情，請致電新波士頓人辦事處，電話 617-635-2980。

文協青少年國樂團將於本月 16 日(星期六)中午 12 時半至下午 2 時，在大波士頓中華文化協會 (437 Cherry Street, W. Newton, MA 02465) 甄試新團員。凡對各類國樂器包括拉弦(二胡、中胡、高胡)、彈弦(琵琶、阮、柳琴、揚琴)、吹管(笛子、笙)、打擊樂及大提琴等有演奏能力者，均可參加甄試。

詳情可電洽歐陽東美 (978)369-6656，或參閱網址 www.chinesemusicensemble.com。

留美華人企業家協會 (OCEAN)MBA 俱樂部將於 10 月 7 日(周六)下午 6 時至

10 時，在亞洲文化中心(368 West Cummings Park, Woburn, MA 01801)舉行中秋節聯歡活動。

歡迎所有 OCEAN MBA 俱樂部成員和家人朋友參加，共同慶祝中秋佳節。參加者可電郵至 edu@ocean-usa.org 或電 (617)909-0199 登記。

紐英崙地區慶祝 2006 年雙十節一系列活動排定，其中議定 10 月 4 日(星期三)晚間 7 時在約翰漢考克表演廳(John Hancock Hall)舉辦的「國慶晚會」演出的表演團體為「神秘失控人聲樂團」，與以往由影視歌星組成的演藝團表演大不相同。

成立於 2002 年的神秘失控人聲樂團(Semiscon Vocal Band)，是台灣第一個以阿卡貝拉 (A Cappella, 意指純人聲而不使用任何樂器的音樂演出形式) 形式演出的專業樂團。10 名成員來自不同專業領域，演唱曲風遊走於古典、爵士、中西流行歌曲間。

該樂團曾獲 2003 年台灣重唱大賽第一名，發行過台灣第一張純人聲阿卡貝拉專輯「SEMISCON」，參加許多演唱會、音樂劇。今年農曆春節期間，受僑委會邀約前往歐洲進行為期 25 天的演出，受到熱烈迴響。

今年國慶晚會由僑聲音樂劇社主辦，票價分 50 元、20 元、10 元三種。查詢購票可電僑聲音樂劇社 (617) 542-7732、僑教中心 (617) 482-3292，或瀏覽網址：

www.semiscon.com。

全美華人金融協會(The Chinese Finance Association)第十二屆年會已受理報名。

本屆年會將於 10 月 7 日和 8 日早上 8 時 30 分在麻省理工學院史隆管理學院 (70 Memorial Drive, Cambridge, MA) 舉行。

會議將以「機構資產管理」為主題，邀請來自中美金融領域的專家出席，包括美國前財政部長、哈佛大學前任校長桑莫斯 (Larry Summers)、耶魯大學金融專家 Roger Ibbotson，以及來自麻省理工學院、哈佛大學的專家學者。

由於座位有限，與會者必須透過網路事前註冊。註冊和年會詳情，可查詢該協會網站 www.china-finance.org。

中華頤養院史立德學習中心將於本月 28 日(周四)上午 9 時至 11 時在中華頤養院 (120 Shawmut Ave., Boston) 舉行慶祝中秋節聚會。內容包括有獎猜謎和幸運抽獎。活動免費，備有茶點，主辦單位歡迎居民參加。詳情可電頤養院 (617) 482-2541。

論壇、講座

華美福利會(AACA)將於本月 19 日(周二)中午 12 時至下午 1 時舉行社區論壇。該論壇將邀請代表麻州第八選區的國會眾議員卡普安諾(Michael Capuano)，以「移民政策與其他華府最新消息」為題發表演講。

社區論壇舉行地點在華美福利會辦公室 (200 Tremont Street, Boston)，欲參加的民眾須盡早報名 (617)426-9492 分機 312。

波士頓華埠社區中心、波士頓華裔家長互助會、貴和中心及麻州智障局及麻州康復委員會共同舉辦「華裔社區研討會 - 傷殘及弱能人士福利與服務」，歡迎任何年紀人士參與。

你認為傷殘人士在社區中有足夠的支援來幫助他們過獨立自主的生活嗎？你認為傷殘人士在達成自主目標時，會遇到什麼困難或障礙？

日期：2006 年 9 月 16 日，星期六；時間：下午二時至五時（一時半恭候，有茶點招待）；地點：波士頓華埠社區中心（波士頓雅樹街三十八號）；研討者：社區傷殘人士、家屬和麻州政府官員。

報名請聯絡以下機構：波士頓華裔家長互助會，電話 bostonchinesefamilysupport@gmail.com；或波士頓華埠社區中心（胡先生）電郵：Joseph.Wu@bcnc.net 電話：617-635-5129 Ext.1035

波士頓郊區華人聖經教會將於本月 15 至 17 日，在該教會(149 Old Spring Street, Lexington)舉行以「解讀聖經密碼」為主題的秋季特約講座。

這項講座，將邀請新澤西州若歌教會宣道執事張儒民主講。

三天的講座時間及講題分別是：15 日(周五)晚間

7 時 30 分的「以賽亞密碼：贖罪祭的畫像」；16 日(周六)下午 4 時的「伯利恆密碼：景星之謎」，及晚間 7 時 30 分的「但以理密：它山之石」；17 日(周日)上午 9 時 30 分的「橄欖山密碼：山雨欲來」。

講座免費公開，有孩童照顧。聯絡可洽陳利欽 (617) 469-2153。

波士頓公立圖書館 9 月份中文讀書討論會將於 21 日(星期四)下午 2 時 30 分至 3 時 30 分，在總館研究圖書館一樓會議室 (Reasarch Library, 1st Floor Conference Room, 面對 Dartmouth 街) 舉行。

本次討論的書籍是章詒和所著、生動側寫文化大革命，高級知識份子遭劫的「最後的貴族（往事並不如煙）」。該書有限，先到先借，讀者可在通用圖書館一樓諮詢台 (information desk, 面對 Boylston 街) 取書。查詢聯絡可洽陳貴英 (Kay Chen)、楊慶儀 (Caroline Young)，電話 (617)536-5400 分機 2339。

教育課程

華美福利會將開辦汽車維修、建築維修或辦公室文員等課程。你是否對這些職業感興趣，千萬別錯過這個機會！

汽車維修技工幫讓你學習汽車保養技術，並能讓你在晚間及週末學習、獲得大學學分；建築/場館維修班讓你學習木工、管道、電工技術、HVAC 及英語。於下午上課，包含實習；辦公室

文員班讓你學習會計、電腦、打字及英文，於白天上課，包含實習。

入學考試為每週二，上午十一點。詳情可電：617-426-9492。查詢網站：www.aaca-boston.org

華美福利會地址為華不天滿街二百號 (200 Tremont Street)

藝術欣賞

中華表演藝術基金會將於本月 29、30 日(周五、六)晚 8 時，在紐英崙音樂學院喬頓廳(Jordan Hall)為鋼琴家劉孟捷舉行兩場獨奏會。WGBH 電台將全程實況錄音，供日後播放及製作 CD 之用。

1993 年，21 歲的劉孟捷臨時被指派代替著名鋼琴家 Andre Watts 與樂團演出，只有三小時的準備就登台。他的演出一鳴驚人，演奏邀約紛紛而來。不料，1995 年劉孟捷突然罹患多發性皮膚炎，全身癱瘓。醫生說他不可能再彈鋼琴，但他靠著無比的毅力及復健，恢復昔日的體力，重返樂壇。

本次音樂會門票為 25 元，不對號。學生及 65 歲以上 10 元。可在網上訂購：www.ChinesePerformingArts.net。或聯絡喬頓廳票房：(617)585-1260，世界書局 (617)451-1309，葉秀聰鋼琴學校 (617)542-9129。查詢可洽 (781)259-8195，電郵：Foundation@ChinesePerformingArts.net

Affordable First-time Homeownership Opportunity

The Courtyard at Merrimac Landing
20 – 23 Merrimac Way off Route 3A
Tyngsborough, Massachusetts

Eight two bedroom, townhouse condominiums featuring
1.5 baths, one car garage, 1,400 square feet, Price: \$155,000

Buyers will be selected by lottery from a pool of applicants with preference for five of the homes given to Tyngsborough residents, parents or adult children of Tyngsborough residents, employees of a facility within the Town of Tyngsborough and members of minority groups.

In order to qualify, total household income cannot exceed the following maximum income limits per household size:

One person household	\$41,700
Two person household	\$47,700
Three person household	\$53,650
Four person household	\$59,600
Five person household	\$64,350

To request an application and information packet, please contact: Housing Resource Group, LLC at (781) 820-8797 or visit the Tyngsborough Public Library, 25 Bryants Lane Mon. Noon – 8:00 p.m. Tues. 9:00 a.m. – 5:00 p.m. Wed. 9:00 a.m. – 8:00 p.m. Thurs. Noon – 8:00 p.m. Sat. 9:00 a.m.- 2:00 p.m.

An information meeting will be held in the community room at the Tyngsborough Housing Authority 198 Middlesex Road at 11:00 a.m. on Saturday, October 21, 2006.

You may visit the model between noon and 5:00 p.m. on Saturday, October 7th and Sunday, October 22nd. The development is located at 91-95 Middlesex Road (Route 3A), which is about ½ mile south of the Tyngsborough Bridge.

Completed applications must be returned to
The Housing Resource Group, LLC
Four Raymond Street, Lexington, MA 02421
postmarked by November 8, 2006.



West Broadway Homes

73 Crowley Rogers Way South Boston, MA

Announcing the Opening of the Waiting List for Brand New Affordable Three Bedroom Townhouses and Wheelchair Accessible One to Four Bedroom Apartments in a prime location in South Boston. Spacious apartment homes have beautiful kitchens, lots of windows, parking and a play area. 24 Hour Emergency Maintenance. And the Broadway T Station is only 3 blocks away. No pets, please.



Income Limits Apply

Minimums and Maximums Apply for 3 Bedroom Apartments

Rent is 27% of Monthly Income

Please Call for Information or Reasonable Accommodation at:

617-269-1545

TTY: 800-439-2370

(Connect to West Broadway Homes 617-269-1545)

Applications may be completed in person

Monday through Friday

10:00 am to 3:00 pm

At the Leasing Office

73 Crowley Rogers Way So. Boston

Professionally Managed by Corcoran Management Company
www.CORCORANAPTS.com



華美醫療保健專欄

減壓 26 式(第 9 式至第 17 式)

J Jogging
跑下步,爬下山
勝過食神丹
Jog a bit, hike a bit
Whichever exercises you do
will make you fit

K Knowledge
知多口的,系醒口的
驚都少口的
The more you know, the
smarter you are
The lesser you fear

L Laugh
每日笑哈哈
壓力面前唔垮

M Management
唔怕多,祇怕亂
學習時間管理理解困倦
Good time-management
means sorting your priorities
well

N No
適當時候要講 "不"
唔系樣樣你做得
Not everything you can
handle
Say "No" when it's time to say
so

O Optimistic
凡事向好看
無須驚得一額汗
K Keep optimistic
Don't scare yourself
unnecessarily

P Priority
處於壓力的洪流
人生目標如帶頭
先後輕重計因由
取捨方向不難求
When you are drifting in
pressure
Think of your goals to attain
Make priority with reasons
And the directions will be
there

Q Quiet
心亂自然慌
心靜自然安
Confusion brings you fear
Quietness brings you peace

R Reward
日忙夜忙為兩餐
心力俱疲點過關
食餐 "正" 飯買靚衫
親親自己系好岩
Keep busy for making a living

Body and soul are tired and crying
(摘自香港浸會大學舊生會)
Reward yourself with an extraordinary dining
Or even go fashion shopping

本專欄由紐英峇醫療中心
亞裔健康教育計劃贊助

風華公司簽協議:確保安全

麻州電信暨能源廳(DTE)交通處與風華捷運公司,本月 11 日在一場閉門會議中達成協議,「風華」將進一步改善對司機的訓練和管理、提供安全乾淨的巴士,接受有關單位對巴士和司機的全面檢查,以維持往來波士頓和紐約兩市之間的長途客運經營權。

根據 DTE 交通處長 Brian F Cristy 和風華公司總經理梁沛霖共同簽署的協議,風華公司同意進一步改進安全,包括立即停止使用任何沒有維修保養,和不符合衛生條件的巴士。風華公司並將停止雇用「未經適當訓練、不能讀說英語,和不能以英語溝通的司機」。

由華人經營,往返波士頓和紐約之間的風華巴士於九月五日下午兩點在麻州奧本鎮(Auburn),連接 290 號公路和 12 號公路的七號出口

交流道上翻覆,有三十餘人受傷。

雖然警方說「超速」、「開處罰單」,但公司方面沒有看到罰單。事故如何發生,責任誰屬,應待調查結果後再下判斷。

這是風華公司波士頓 - 紐約線在兩年內第二起嚴重交通事故。2005 年 8 月 16 日風華巴士在開往紐約的途中,在康州 Meriden 市附近 91 號公路上突然起火,四十五名乘客雖然全部逃出,沒人傷亡。但是巴士在幾分鐘內,全車燒毀。

"HELP WANTED"
HIGH Commission Pay out!

Experienced Real Estate Sales Agents Wanted!
Must have a drive and integrity.
Work from home
or from our small office!
Full or part time

MIKASA Global Realty
Sales and Rentals
Want to sell or buy home?
Call us!
Brookline Coolidge Corner

ph 617-731-2494
ph 617-272-5762

SPENDING TOO MUCH ON RENT?

United Housing Management LLC
has the solution

Rent Starting at \$900/ Month Heat and Hot Water Included

Market Rent applications are now being accepted for the following Apartment Communities:

Roxbury Hills Commons:

2, 3& 4Br Town Houses Feature:

Convenient location, central air, off street parking, washer/ dryer hook-ups, wall to wall carpeting, dishwasher, beautifully landscaped private entrances, 24hr emergency maintenance and an on-site Management Office.

Cass House

1 & 2Br Apartments Feature:

Convenient location, air conditioning, off street parking, laundry room, wall to wall carpeting, dishwasher, beautifully landscaped entrances with private balcony, 24hr emergency maintenance and an on-site Management Office.

Units Currently Available

Applications are now being accepted at the site office located at:

123 A Hutchings Street
Dorchester, MA 02121
Tel: 617-445-9500
Fax: 617-445-9511

WINTER VALLEY RESIDENCES
FOR THE ELDERLY, INC.

Winter Valley residences for the Elderly, Inc. and Winter Valley Residences II, Inc., a 160-unit complex financed by HUD for the elderly and handicapped citizens, is now accepting applications for its waiting lists.

Winter Valley I has one and two bedroom and barrier free units. Winter Valley II has studio, one bedroom and barrier free units. They are owned and managed by Milton Residences for the Elderly, Inc., 600 Canton Avenue, Milton, MA 02186.



Contact: Sharon Williams, Manager
617-698-3005



Fine Affordable Housing
Places to Call Home

Now Accepting Applications

Antrim Village Antrim, NH	(603) 588-6368
Diamond Spring Gardens Lawrence, MA	(978) 686-2558
Francis Cabot Lowell Mill Waltham, MA	(781) 891-4108
Liberty Pines Wrentham, MA	(508) 384-7949
Lincoln Green Lincoln, NH	(603) 745-3411
Maplewood Poughkeepsie, NY	(914) 473-4477
Olympia Tower New Bedford, MA	(508) 997-1205
Peabody House Peabody, MA	(978) 532-1516
Stamford Green Stamford, CT	(203) 359-8811
Taber Mill New Bedford, MA	(508) 996-3111
Wentworth Lowell, MA	(978) 454-4830

There are age and income requirements for the above properties.

Boston Land Company Communities



DISCOVER 160 PLEASANT STREET
LUXURY APARTMENT HOMES CLOSE TO EVERYTHING

NOW LEASING



Discover brand new luxury apartment homes, one-block to the Orange Line & Commuter Rail, with magnificent views of Boston from over-sized windows.

Discover a pet-friendly apartment community with elegant & comfortable common media & dining rooms, a fitness center, garage parking, in-suite washer-dryers & resident patio.

One-bedrooms: \$1600 - \$1975
Two-bedrooms: \$1900 - \$2475
Large Studios: \$1300 - \$1400

Up to 2 months free
on select units!

CALL: 781-388-0300
VISIT: WWW.160PLEASANT.COM

160
PLEASANT STREET

AFFORDABLE CONDOMINIUMS:
THE RIVERBANK LOFTS (WATERTOWN)

Seven 1BR/Studio Lofts for sale to income-eligible first-time buyers. Brand new construction, in-unit W/D, open floor plans, parking.

Income limits:

\$46,300 for one-person household
\$52,950 for two-person household

Sales Prices:

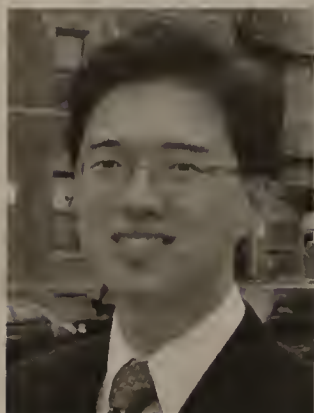
Studio: \$117,000
1 BR: \$133,760

For details and an application, call 617-923-3505 or visit
www.watertowncommunityhousing.org
Application deadline: October 9, 2006.



Equal Housing Opportunity

首位亞裔市議員尹常賢 目前的政績：有褒有貶



(尹常賢近照)

韓裔的尹常賢於今年年初就任波士頓不分區市議員，成為波士頓歷史上第一個亞裔市議員。尹在過去八個月的表現，從贊成將市議員年薪提升至\$87,500 到鼓勵年輕人參與立法程序，皆引人注目。尹目前的任期還有16個月，而明年十一月的選舉日將反映選民對尹常賢在市議員的表現及他是否能連任與否。

尹在波士頓市議會中擔任住屋委員會及協助無家可歸者暨飢餓者委員會的主席。他將市政帶到街道－探訪社區以教育民眾市府預算的過程。身為不分區市議員，他代表的是全波士頓市的居民，而不是只代表亞裔聚集的華埠或尹自身居住的所在地－都雀斯特(Dorchester)。

身為不分區市議員，他仍然關心華埠及都雀斯特

的需要。尹與其他市議員聯手提倡市府撥款\$35,000，作為重現華埠圖書館的可行性之研究經費；尹批判市長所提出的市府預算沒有包括華埠的新計劃；波士頓的謀殺案件數目在今年七月猛然上漲至45件，尹號召市議會舉行公聽會，以正視都雀斯特的問題。

走入社區瞭解民情

波士頓市議長 Michael Flaterly 表示，「尹在服務選民方面作得不錯。」

選區包含 Roslindale 的市議員 Robert Consalvo 贊揚尹的表現，尤其是尹與 Roslindale 面臨房租高漲的平價住宅居民會面商討解決辦法，「他對住房的政策非常瞭解，並為維護平價租屋政策而舉行公聽會」。Consalvo 繼續，「他熱情且有責任感，他肯花時間來徹底瞭解問題及民眾的需要。」

然而這位市議員新手仍犯下一些政治觀察家認為的失誤。尹引導民眾旁聽市府預算會議，就是一個例子。

尹在年度預算會議上抬槓是為了作秀？

一些市議員指責他在今年六月市議會的年度預算會議上抬槓是為了作

秀。尹不贊成原先被提出的市府預算，他為支持青少年計劃，向市府爭取額外的五百萬元而爭論不休但並沒有成功。尹並在市府預算會議前，讓青少年工作者知道他對預算計劃的不滿。學生們及支持的成年者到市議會舉起號誌、嘲弄議會，最後被市議會的警衛因其干擾議員開會的進行而驅離。

市議員 Chuck Tuner 稱，這樣促使青少年不恰當的舉動是政客的「虛偽」。

尹表示，他不後悔所作的舉動。他樂於看到青少年有機會目睹市議會在預算案投票過程。並樂於讓青少年有機會表達對杜絕暴力、公眾安全及青少年工作機會增加的需要。

尹並因貧乏出席率而遭到批評。然而尹認為這些批評是不公平的，並指出一些其他市議員在這些會議也同樣缺席。

身為預算委員會之主席的 Consalvo 表示，他對尹的行動表示非常失望。他舉出在最後的預算聽政會前，他舉辦了29場預算檢閱的會議，並顧慮青少年工作者及警察的需要而舉辦額外的會議，尹的出席率並不高。

贊同將市議員的薪水提高

就在上任的四個月後，他在議會上與一些其他的

市議員贊同將市議員的薪水由 \$75,000 提升至 \$87,500，而市長及其他市府工作人員的薪水同樣獲得提升。

尹表示，為鼓勵有能力的人才加入競選行列，薪水的提升是必要的。他以自己身為普林斯頓大學及哈佛研究所畢業生為例，「我可以選擇到薪水高很多的私人企業裡任職。」尹繼續，「我要讓市府以有能和私人企業競爭的薪水來吸引人才。」

麻州納稅人基金會 (Massachusetts Taxpayers Foundation) 的 Michael Widmer 認為波士頓市議員 \$75,000 的薪水是合理的，並指出市議員之前的薪水已經比州府議員的薪水高出約 50%。州府議員的基本年薪是 \$53,000，主席的年薪多 \$15,000，副主席的年薪多 \$7,500。

議會過程不夠透明？

Turner 和 Arroyo 也批評導致提升薪資的議會聽政會。三位公民已為對抗波士頓市議會提出法律訴訟，訴訟理由為議會過程不夠透明。這個訴訟控告市議會違反州政府的公開會議法。

尹誓言要改革重建局

尹在預算會議、市議員薪資的提升及議會過程不夠透明等方面的表現可能會讓尹的支持者大為驚訝。但是支持者應該不會

對尹誓言要改革波士頓重建發展局 (Boston Redevelopment Authority, 簡稱重建局) 表示驚訝吧！重建局成員是由市長指定，在於負責土地的使用及市裡的開發計劃。在去年大選前，改革重建局是尹競選活動的熱門政見。去年八月，尹告訴舩舩記者，重建局在決定市裡的開發計劃一事掌握太多權力。

但是尹上任市議員至今八個月來，無法致力於重建局的改革。尹表示，「我在整個夏天都在思慮重建局的議題。」

有批評者提出，重建局應該分成兩個機構，一個負責開發 (development)，一個負責計劃 (planning)。

尹的目標：加強重建局的透明度及民眾對其運作的瞭解尹目前對重建局的改革仍無具體的計劃，「但我可以預想到一個聽政會及聯盟的組成。重建局是一個獨立的管理機構，不受人民選出的民意代表監督，只需向指定他們的市長負責。我對重建局的具體目標是透明度及加強民眾對重建局運作的瞭解。」

要不經過市長而改革重建局是一項艱難的任務，但尹相信用群眾的力量可以讓這個理想實現，如讓公眾發表意見及舉行公眾聽政會等。尹表示，「假如重建局仍在原地靜止不動，你可以用群眾的發聲及公眾的壓力來施壓。」(張孟筠 編譯)

華埠的雙樹酒店總經理 Robert J. Newman (圖左) 被推薦為年度傑出義工。華美福利會董事長陳美霞 (圖右) 在 Action For Boston Community Development (簡稱 ABCD) 提名餐會上表示，「Newman 歷年來竭力幫助華埠社區，曾任華人醫務中心、王氏青年會、華埠主街等多個社區機構的董事成員，更在過去三年進駐華美福利會董事會，關心社區服務及新移民教育。」(張孟筠)



RE/MAX
Above the Crowd!
First Realty
369 Boylston St.
Newton, MA 02459
頂尖地產
地產投資專家，幫助您免稅創造財富，累積財富
1031 Tax Exchange Commercial Property Experts
專營地區 BUSINESS TERRITORY:
Newton, Watertown, Brighton,
Allston, Brookline, Cambridge,
Belmont, Arlington, Lexington,
Wellesley, Waltham

許淑馨
Susie Hsu
617.332.3420

Kevin Walsh
617.694.7569

何麗潔
Irene Ho
781.888.3322

Allston: Townhouse 4 臥/2 浴，近 Harvard Business School，連車位 \$419,900
Boston: 近 Milton 生意好，酒舖，年收入 125 萬，彩票收入 45K，生意 \$699K，連生意帶地產 228 萬
Brookline: 2 臥/2 浴，華盛頓廣場公寓 1106 sf，私密陽臺，地板，客廳壁爐，低於估價 379k
Brookline: 單家庭屋，9 年新，5 臥/3 浴/2 車位，\$1,150 萬
Brookline: Chestnut Hill, 1 年殖民式磚房，11 個房間，5 臥/4 浴/2 車庫，4500+ 平方英尺，要價 \$1,999 Million
Malden: 擴建 Cape 式房，6 房，3 臥/2.5 浴，2 車庫，\$379k
Newton: 單家庭屋 1638sf 居家面積，3 臥/2 浴，1 車庫，大地 9000sf，534k
Newton: 單家庭 Oak Hill, 10,000sf 須裝修或改建 \$599,000
Watertown: Horizon East 豪華公寓，2 臥/2 浴/2 車位，泳池，單元內洗衣，1527sf，\$449,900

Allston: Young 3 level town home with 4 BR, 2 full BA in sought after neighborhood of Allston. Close to Harvard Business School, \$419,900
Boston: near Milton border, very profitable Liquor store, gross 1.25 million, lottery income 45k, business only \$699k, with real state 228 million
Brookline: 2br/2ba condo on Washington Sq, 1106 sf, private patio, hardwood floor, fireplace in living room, priced below assessment, 379k
Brookline: Brookline, Chestnut Hill area, 9 yr old Colonial, 5 br/3ba/2 car garage, many custom features, \$115 million
Brookline: Chestnut Hill, 1 yr old brick colonial, 11 rooms, 5 br/4 ba/2 car garage, 4500+sf, asking \$1,999 Million
Malden: expanded Cape, 6 rooms, 3bed/2.5bath, 2 car parking, \$379k
Newton: SF 1638sf living area, 3 br/2 ba, 1 car garage, large lot 9000sf, 534k
Newton: SF, Oak Hill, 10,000 sf, need TLC \$599,000
Watertown: Horizon East luxury condo, 2 br/2ba/2 parking, pools, laundry in unit, 1527sf, \$449,900

sharewood
A FREE HEALTHCARE ORGANIZATION

Free Health Care Services
免費醫療服務!

The Sharewood Project, a free health care organization, is open to everyone regardless of financial need.

Our services include:

- Urgent care medicine – diagnosis, treatment, and referrals
- Dental screenings and referrals to Tufts Dental Clinic
- Anonymous HIV and STD testing and counseling
- Nutrition consults
- Flu shots, hepatitis B vaccination, testing, and counseling
- Blood sugar, pressure, and cholesterol screenings

No health insurance or Green Card needed
We have Mandarin and Cantonese translators

我們提供的服務包括:

- 身體與牙齒檢查，專科轉診
- 無名愛滋病和其他性病的驗血及諮詢
- 營養顧問
- 流行性感冒和乙型肝炎預防針
- 血糖，血壓與膽固醇測量

無須醫療保險或綠卡
現場提供普通話和粵語翻譯

For more information, please call (查詢電話):
781-324-8991

Sharewood 搬家了!

Town of Sudbury
Planning and Community Development

Snowberry Lane
off 534 North Rd, Sudbury, MA 01776

Affordable Homeownership Opportunity For First Time Homeowners

2 – Two bedroom units \$160,000
Income limits are 80% area median income

You may request an application by contacting
The Town of Sudbury
Planning and Community Development Dept
278 Old Sudbury Rd
Sudbury, MA 01776
978-443-2209, x1429
Housing@Town.Sudbury.Ma.US.

Applications be available from August 14, 2006 through October 13, 2006.

Information Session September 20, 2006 7pm, Goodnow Library, Sudbury
Selection will be by lottery. Use and Resale restrictions apply.
Preferences for persons with verified local preference

IMMIGRATION LAW
ROBERT J. GAYNOR

44 School Street
5th Floor, Suite 500
Boston, MA 02108
617-723-6200

- Permanent Resident Status/Green Card
- Family-based Visa Petitions
- Temporary Work Visas/H1B
- Labor Certifications
- National Interest Waivers
- Outstanding Researchers
- Investors
- Naturalization & Citizenship

- 永久居留綠卡
- 家庭移民
- 工作許可
- 勞工紙
- 國家豁免名額
- 特殊研究人才
- 投資移民
- 入籍

36 Years Experience
特惠舩舩讀者。第一次面谈免费

【舢舨專訪】 國會眾議員 Michael Capuano 一席談 人口普查、移民、中國、銀線、大挖掘



(Michael Capuano 近照)

國會眾議員 Michael Capuano (第八選區的民主黨代表)將於九月十九日在華美福利會社區論壇中向華埠社區發表講話。在這個活動之前,舢舨就麻州人口的減少、移民問題、中國政策、銀線公車尋求聯邦資助和大挖掘地下工程等問題採訪了 Capuano。

舢舨:八月份最新的人口普查顯示從 2000 年至 2005 年,麻州和波士頓市的居民在減少。麻州流失了十七萬人,波士頓市流失了六萬八千人。請問您怎麼看這樣的情形?

Capuano:這不是官方數字,而是根據模型測算出來的。他們十年以前所根據的模型被證明是錯的。它不能保證較古老的地方像波士

頓市(或麻州)的所有人都被計算在內。不能保證任何有大量移民在內的社區人口被精確統計。如果有些人漏算將損害社區利益,因為聯邦和各州的財政援助是基於人口數量的。

我在年前曾就這個問題向州長寫過報告。我認為麻州有義務確保普查的正確性。我主張麻州和波士頓市有義務確保居民的福祉。我們應該提撥數十萬、甚至數百萬元來僱用數學家 and 統計師監督和責問普查的進行。

舢舨:假設這些數字是對的,麻州的人口在流失,您認為它對麻州意味什麼?

Capuano:可能有兩點。第一,我們有可能在國會失掉一個席位,減少我們在華盛頓特區(Washington DC)的影響力。第二點,也是最重要的,這可能使我們損失從聯邦得來的錢。聯邦幾百萬,幾十億美元的撥款是按人口分配的。這個辦法是公平的,但如果有人口漏算怎麼辦?所以主要問題是確保人口不能被漏算。

舢舨:普查也顯示全美各州

的移民人口在增加。您認為地方或聯邦政府有責任資助新移民的英語培訓嗎?

Capuano:這取決於他們是誰,他們目前在從事什麼工作,合法於否。

舢舨:讓我們談談合法移民吧。

Capuano:我認為我們有義務提供機會給他們,幫助他們融入社會。提供多少才算公平?這是個好問題。但政府永遠是必須做的事情多能做的事情。提供住房是否更重要?當然希望能兼顧,但如果不能,有時就需要作出艱難的選擇。

舢舨:您認為合理解決非法移民的措施是什麼?

Capuano:主要需要做兩件(或三件)事情:一是週全的移民政策,如移民數量、控制技術等。

我們也需要一個嚴密的邊境。加強邊境防守並不同與反對移民。您認為開放邊境好嗎?如果好,那麼您要準備好明天兩千萬人從世界各地來到這裡,每一個人將以低工資取代您的工作,而且其生活條件還好於他們所來自的國家。我們很幸運,我們所在的國家,

大家都想來。如果我們想維持我們目前享有的經濟利益,我們就不得不限制人口。

最後我們不得不誠實的面對大約一千二百萬非法移民。我認為全部遣返他們不現實,不人道,也是錯誤的。

舢舨:您反對和中國簽訂一些貿易協定如永久正常貿易關係協定,因為您感覺這不能迫使中國改善人權紀錄。您想多談一點嗎?

Capuano:我的觀點還是一樣。中國領土廣闊、人口眾多、文化淵博。貿易對他們來說不是新東西。中國人工作勤奮,聰明能幹,能駕馭複雜談判。如果他們過去不是那樣就沒有現在的中國了。總會有人告訴我,「和他們做貿易吧。他們的文化會改變的。他們將會走向民主」。然而我不是這樣認為,中國過去接觸過民主,他們還是把我們踢了出來。要說和他們做貿易,他們就會改變他們的社會制度,這聽來很荒謬。

中國永遠不會為外界而接受改變。

舢舨:您一直在努力幫助試

圖釋放楊建博士,他是住在麻州的美國永久居民,2002年時因他在1989年參與天安門示威而在中國遭到拘留。現在這個案子狀況如何?

Capuano:沒有進展。就好像是頭撞到了牆。我理解不了。中國的前主席三四年以前給我上了一課。江澤民說,「您怎麼對這個人這麼感興趣?」我回答,「為什麼你這麼不感興趣?」我不明白為什麼中國政府還不釋放他。他的刑期都已經超了。

舢舨:您已經表示支持完成銀線地下公車的工程,從Dudley廣場到羅根飛機場和沿岸線。然而華埠和鄰近的許多居民擔憂地下隧道和入口建設的工程會帶來污染和噪音。另外,地鐵橙線、綠線和紅線都能方便市民進出華埠,所以一些人質疑銀線地下公車的必要性。

Capuano:我已經表達過很多次,我並沒有對設立銀線入口處的地點表示任何偏好。

我想支持的是對居民負面影響最小的方案。

銀線的完工能輸解路上的交通,環境也會獲得改善。有些人受影響。您想改變一些事情而不影響一些人是不可可能的,無論是有益的還是有害的。我認為政府的這個工程是很好的,盡了最大努力減少副作用。現行的銀線入口的選擇就是個

例子。它決不可能讓每個人滿意。

舢舨:您怎麼看大挖掘工程?

Capuano:太令人失望了。這個工程對波士頓市當然是個大好事。它美化市容,有利於週圍環境,使交通更加流暢。但是,我想它應該做的更有效率,更有安全性並按時完工。然而這些卻沒有被做到。我相信最新的調查能給我們想要的答案。但這需要時間。(宋查理編譯)

注:華美福利會(AACA)將於本月19日(周二)中午12時至下午1時舉行社區論壇。國會眾議員 Michael Capuano,將以「移民政策與其他華府最新消息」為題發表演講。

社區論壇舉行地點在華美福利會辦公室(200 Tremont Street, Boston)。

舢舨

華美福利會

華埠天滿街兩百號

(200 Tremont St. Boston)

電話:617-426-9492

傳真:617-482-2316

<http://www.sampan.org>

發行人:李秋明

廣告:楊陽

中文編輯:張孟筠

中文志工:

宋查理、梁俊穎、馮暉

英文編輯:史亞當

英文志工: M.Thang 等

© 2006 Continental Airlines, Inc.

見一面 勝過萬語千言

直飛香港、北京探望親友

說得再多,都及不上見得到、觸得到。選乘我們由紐約中樞——紐瓦克自由國際機場不停站直飛香港、北京,親身探訪至愛親朋。沿途還有懂華語的機艙服務員獻上殷勤服務,提供中式美饌及華語電影,親切感全程滿載。此外更可專享 OnePass® 飛行計劃,一路賺取更多獎賞。訂位或查詢,歡迎致電 1-800-551-3062 (國語), 1-800-551-0934 (廣東話) 或瀏覽 continental.com。

Continental Airlines



Work Hard.
Fly Right.®



“知道有Level III的嬰兒護理，我們很放心。而Level 10護士出色的工作更讓我們喜出望外。”

— Tiffany and Quy Tran

對Tiffany來說，孕期波瀾不驚，生產過程也很尋常，而說到孕期經歷？“太不同尋常了，”她說：“塔夫茨紐英倫醫務中心的護士將‘孕期直覺’重新定義，他們預見到並滿足了我生產之前、生產過程中以及生產以後的每一個需求。”

如果您也想為自己的寶寶提供更高規格的照顧，請致電 **617-636-BABY**。只要您約時間與我們的婦產科醫生見面，或者參加我們的婦產參觀，我們就將為您提供一份免費的《孕期指南》。

www.tufts-nemc.org/baby



David Chelmon, MD



Jennifer Daman, MD



Edward Evantash, MD



Soo Jin Lee, MD



Margaret Sullivan, MD



Hang-Thao Thieu, MD



Andrea Zuckerman, MD

“等不及
要與你見面”



**Tufts-New England Medical Center
Floating Hospital for Children**

Where working together works wonders



it's all about the right values

A home is more than just four walls. And its value is more than what you pay for it. At Longwood Towers, the real value of our stylish condominiums comes from what living here means for your family. Limitless service. Near-endless amenities. Convenient location. The finest schools. The most beautiful parkland. And it's all in the heart of Boston's finest neighborhood, Brookline. Give us a call today, and let's compare values.

Appointments Welcome

20 CHAPEL STREET, BROOKLINE MA 02446
RIGHT ACROSS FROM THE LONGWOOD T-STOP

617.975.2880

longwoodcondominiums.com



**LONGWOOD
TOWERS**

Priced from the \$400's to over \$2 million

Tues, Wed, Fri 10am-6pm, Sat 10am-5pm, Sun 12pm-5pm

Mon and Thurs 10am-8pm

Come by and see our fully furnished models

THE RADCO
Developer COMPANIES

Exclusive Sales & Marketing COLDWELL BANKER THE CONDO STORE

Exclusive Financing CHASE ©2006 JPMorgan Chase & Co. All rights reserved

*Amenities and services are subject to change.

